

Á Â Ã Ä Å Æ Ç È É Ê Ë
 Ä Å Æ Ç È É Ê Ë
 Á Â Ã Ä Å Æ Ç È É Ê Ë
 Ð Ñ Ò Ó Ô Õ Ö × Ø Ù Ú Û Ü

ÊËẸẸẸẸẸẸẸẸẸẸẸẸẸ
ÉĚẸẸẸFGĜĜĜĜĜ
H#HĤHIIIIIIIIIIJ
JJKKLJL'L'L'LjLt

M M N N / N' N' N' N'

Nj N Ñ Ó ó Ö ö Ó ó Ò Ò

Ó Ö Õ Ö Ö Ö Ö Ö Ö Ö Ö

ó ọ ò ỏ ỡ ố ồ ố ò

Q Ø Ó Õ Ö Õ Œ P P
Q R R R R R R S S S S
S S S S S S S ß ð T F T T
T T T U U U U U U U U U

U Ú U Ù Û Ü Û Ü Ü
Û Ü Û V W W W W
X Y Ý Æ Æ Æ Æ Æ Æ
Ž Ž Ž ž á á á á á á á á á á

v v v v v v v v v v v v v v

æ b c ċ c̈ c̉ c̊ c̋ č c̍ c̎ c̏ c̐ c̑ c̒ c̓ c̔ c̕ c̖ c̗ c̘ c̙ c̚ c̛ c̜ c̝ c̞ c̟ c̠ c̡ c̢ c̣ c̤ c̥ c̦ ç c̨ c̩ c̪ c̫ c̬ c̭ c̮ c̯ c̰ c̱ c̲ c̳ c̴ c̵ c̶ c̷ c̸ c̹ c̺ c̻ c̼ c̽ c̾ c̿

džēěěěěěěěěěěěěěěě

e è é ê ë ì í î ï ð ñ f g ġ ģ ĥ ħ

ñ ñ ñ ñ ñ ñ ñ ñ ñ ñ

x y ý ŷ Ÿ ŷ ŷ ŷ ŷ ŷ ŷ z ž ž ž ž ž

fßffffiffiffiffia°π0

123456789012345

6789 0123456789 01234

56789 0123456789 01234

56789 / 1/2 1/4 3/4 . , ; : ... ! ; ? ; .

• * # / \ · · · () { } [] () { } [] -

HH AHH Æ H H B H H C H H D H H E H H F H H G H H H H H I H H J H H K H H L H H Ł H H M H H
H H N H H Ń H H O H H Ó H H Ø H H Œ H H P H H Þ H H Q H H R H H S H H ß H H Æ H H T H H
H H U H H Ů H H V H H W H H X H H Y H H Z H H a H H æ H H b H H c H H d H H đ H H d' H H
H H đ H H e H H f H H g H H h H H ħ H H i H H j H H k H H κ H H l H H l' H H ł H H m H H n H H
H H ŋ H H o H H σ H H ø H H œ H H p H H þ H H q H H r H H s H H ß H H t H H u H H ů H H v H H
H H w H H x H H y H H z H H 0 H H 1 H H 2 H H 3 H H 4 H H 5 H H 6 H H 7 H H 8 H H 9 H H 0 H H
H H 1 H H 2 H H 3 H H 4 H H 5 H H 6 H H 7 H H 8 H H 9 H H 0 H H 1 H H 2 H H 3 H H 4 H H 5 H H 6 H H 7 H H
H H 8 H H 9 H H . H H , H H : H H ; H H ... H H ! H H ¡ H H ? H H ¿ H H · H H • H H * H H / H H \ H H (H H
H H) H H { H H } H H [H H] H H - H H - H H - H H , H H „ H H “ H H ” H H ‘ H H ’ H H « H H » H H < H H
H H > H H + H H - H H × H H ÷ H H = H H ≠ H H > H H < H H ≥ H H ≤ H H ± H H ≈ H H ¬ H H ~ H H
H H ^ H H @ H H & H H ¶ H H § H H © H H ® H H ™ H H | H H ¡ H H † H H ‡ H H
OO A OO Æ OO B OO C OO D OO E OO F OO G OO H OO I OO J OO K OO L OO Ł OO
OO M OO N OO Ń OO O OO Ó OO Ø OO Œ OO P OO Þ OO Q OO R OO S OO ß OO
OO Æ OO T OO U OO Ů OO V OO W OO X OO Y OO Z OO a OO æ OO b OO c OO d OO
OO đ OO d' OO đ OO e OO f OO g OO h OO ħ OO i OO j OO k OO κ OO l OO l' OO ł OO
OO m OO n OO ŋ OO o OO σ OO ø OO œ OO p OO þ OO q OO r OO s OO ß OO t OO
OO u OO ů OO v OO w OO x OO y OO z OO 0 OO 1 OO 2 OO 3 OO 4 OO 5 OO 6 OO 7 OO
OO 8 OO 9 OO 0 OO 1 OO 2 OO 3 OO 4 OO 5 OO 6 OO 7 OO 8 OO 9 OO 0 OO 1 OO 2 OO

00³00⁴00⁵00⁶00⁷00⁸00⁹00.00,00:00;00...00!00;00?00¿00
 00·00•00*00//00\00(00)00{00}00[00]00-00-00—00,00
 00„00“00”00‘00’00«00»00<00>00+00-00×00÷00=00≠00
 00>00<00≥00≤00±00≈00¬00~00^00@00&00¶00§00©00
 00®00™00/00!00+00≠00

nnAnnÆnnBnnCnnDnnEnnFnnGnnHnnInnJnnKnnLnnŁnnMnnNnnNnnOnn
 nnŌnnØnnƆennPnnPnnQnnRnnSnnßnnðnnTnnUnnŮnnVnnWnnXnnYnn
 nnZnnannænnbnnccnnđnnďnnđnnennfnngnnhnnĥnninnjnnknnknnlnnl’nn
 nnłnnmnnnnnnnnŋnnonnnønnœnnpnnþnnqnnrnnrsnnßnntnnunnnvnnwnn
 nnxnnynnnznn0nn1nn2nn3nn4nn5nn6nn7nn8nn9nn₀nn₁nn₂nn₃nn₄nn₅nn₆nn
 nn₇nn₈nn₉nn⁰nn¹nn²nn³nn⁴nn⁵nn⁶nn⁷nn⁸nn⁹nn.nn,nn:nn;nn...nn!nn;nn?nn¿nn
 nn·nn•nn*nn//nn\nn(nn)nn{nn}nn[nn]nn-nn-nn—nn,nn„nn“nn”nn‘nn’nn«nn
 nn»nn<nn>nn nn+nn-nn×nn÷nn=nn≠nn>nn<nn≥nn≤nn±nn≈nn¬nn~nn^nn
 nn@nn&nn¶nn§nn©nn®nn™nn|nn!nn†nn‡nn

ooAooÆooBooCooDooEooFooGooHoolooJooKooLooŁooMooNooŊooOoo
 ooŌooØooƆEooPooPooQooRooSooßooðooTooUooŮooVooWooXoo
 ooYooZooaooæooboocoodoođood’oodđooeoofoogooĥooioojookoo
 ookoolool’ooloomoonoonŋoooooøooœoopooþooqoorooßootoo

00u00ŭ00v00w00x00y00z00000100200300400500600700800900₀00
00₁00₂00₃00₄00₅00₆00₇00₈00₉00⁰00¹00²00³00⁴00⁵00⁶00⁷00⁸00⁹00.00
00,00:00;00...00!00;00?00¿00·00•00*00//00\00(00)00{00}00[00]00-00
00-00-00,00,,00“00”00‘00’00«00»00<00>00 00+00-00×00÷00=00≠00
00>00<00≥00≤00±00≈00¬00~00^00@00&00¶00§00©00®00™00/00/00
00†00‡00

000100200300400500600700800900₀00₁00₂00₃00₄00₅00₆00₇00
00₈00₉00⁰00¹00²00³00⁴00⁵00⁶00⁷00⁸00⁹00¹/₂00¹/₄00³/₄00.00,00
00:00;00...00!00;00?00¿00·00•00*00#00//00\00(00)00{00}00[00
00]00-00-00-00,00,,00“00”00‘00’00«00»00<00>00”00’00¢00¢00
₤00Ⱶ00\$00đ00€00ƒ00Ƒ00₫00₰00₱00₲00₳00₴00₵00₶00₷00₸00₹00
00₺00₩00¥00·00/00+00-00×00÷00=00≠00>00<00≥00≤00±00≈00
00¬00~00^00∅00∞00∫00Ω00Δ00Π00Σ00√00∂00μ00%00‰00◊00
00@00&00©00®00°00’00”00ℓ00∈00ℕ^o00

HHAHOOAOO	HHNHONOO	HHYHOYOO	HH ₆ HO ₆ OO	HH!HO!OO
HHÆHOÆOO	HHŊHONŊOO	HHZHOOZO	HH ₇ HO ₇ OO	HH;HO;OO
HHBHOOBO	HHOHOOOO	HH0HO0OO	HH ₈ HO ₈ OO	HH?HO?OO
HHCHOOCO	HHŌHOŌOO	HH1HO1OO	HH ₉ HO ₉ OO	HH₂HO₂OO
HHDHOODO	HHØHOØOO	HH2HO2OO	HH ⁰ HO ⁰ OO	HH·HO·OO
HHÐHOÐOO	HHŒHOŒOO	HH3HO3OO	HH¹HO¹OO	HH•HO•OO
HHEHOOEO	HHPHOPOO	HH4HO4OO	HH²HO²OO	HH*HO*OO
HHFHOOFO	HHṖHOṖOO	HH5HO5OO	HH³HO³OO	HH/HO/OO
HHGHOOGO	HHQHOOQO	HH6HO6OO	HH⁴HO⁴OO	HH\HO\OO
HHHHOOHO	HHRHOORO	HH7HO7OO	HH⁵HO⁵OO	HH(HO(OO
HHĦHOĦOO	HHSHO SOO	HH8HO8OO	HH⁶HO⁶OO	HH)HO)OO
HHIHOOIO	HHᚢHOᚢOO	HH9HO9OO	HH⁷HO⁷OO	HH{HO{OO
HHJHOJOO	HHᚦHOᚦOO	HH ₀ HO ₀ OO	HH⁸HO⁸OO	HH}HO}OO
HHKHOKOO	HHTHOOTOO	HH₁HO₁OO	HH⁹HO⁹OO	HH[HO[OO
HHLHOLOO	HHUHO UOO	HH₂HO₂OO	HH.HO.OO	HH]HO]OO
HHĹHOĹOO	HHVHOV OO	HH₃HO₃OO	HH,HO,OO	HH-HO-OO
HHŁHOŁOO	HHWHOWOO	HH₄HO₄OO	HH:HO:OO	HH-HO-OO
HHMHOMOO	HHXHOOXO	HH₅HO₅OO	HH;HO;OO	HH-HO-OO

<i>HH,HO,OO</i>	<i>HH/HO/OO</i>	<i>nninoioo</i>	<i>nnsnosoo</i>	<i>nn9no9oo</i>
<i>HH,,HO,,OO</i>	<i>HH†HO†OO</i>	<i>nnjnojoo</i>	<i>nnßnoßoo</i>	<i>nn₀no₀oo</i>
<i>HH“HO“OO</i>	<i>HH‡HO‡OO</i>	<i>nnknokoo</i>	<i>nntnotoo</i>	<i>nn₁no₁oo</i>
<i>HH”HO”OO</i>		<i>nnknokoo</i>	<i>nnunouoo</i>	<i>nn₂no₂oo</i>
<i>HH‘HO’OO</i>	<i>nnanoaoo</i>	<i>nnlnoloo</i>	<i>nnvnovoo</i>	<i>nn₃no₃oo</i>
<i>HH’HO’OO</i>	<i>nnænoæoo</i>	<i>nnl’no’oo</i>	<i>nnwnowoo</i>	<i>nn₄no₄oo</i>
<i>HH«HO«OO</i>	<i>nnbnoboo</i>	<i>nn‡no‡oo</i>	<i>nnxnoxoo</i>	<i>nn₅no₅oo</i>
<i>HH»HO»OO</i>	<i>nncnocoo</i>	<i>nnmnomoo</i>	<i>nnynoyoo</i>	<i>nn₆no₆oo</i>
<i>HH<HO<OO</i>	<i>nndnodoo</i>	<i>nnnnonoo</i>	<i>nnznzoo</i>	<i>nn₇no₇oo</i>
<i>HH>HO>OO</i>	<i>nnd’nod’oo</i>	<i>nnηnoηoo</i>	<i>nn0no0oo</i>	<i>nn₈no₈oo</i>
<i>HH HO OO</i>	<i>nnďnoďoo</i>	<i>nnonoooo</i>	<i>nn1no1oo</i>	<i>nn₉no₉oo</i>
<i>HH@HO@OO</i>	<i>nnđnođoo</i>	<i>nnσ’noσ’oo</i>	<i>nn2no2oo</i>	<i>nn⁰no⁰oo</i>
<i>HH&HO&OO</i>	<i>nnenoeoo</i>	<i>nnønoøoo</i>	<i>nn3no3oo</i>	<i>nn¹no¹oo</i>
<i>HH¶HO¶OO</i>	<i>nnənoəoo</i>	<i>nnœnoœoo</i>	<i>nn4no4oo</i>	<i>nn²no²oo</i>
<i>HH§HO§OO</i>	<i>nnfnofoo</i>	<i>nnpnopoo</i>	<i>nn5no5oo</i>	<i>nn³no³oo</i>
<i>HH©HO©OO</i>	<i>nnngnogoo</i>	<i>nnþnoþoo</i>	<i>nn6no6oo</i>	<i>nn⁴no⁴oo</i>
<i>HH®HO®OO</i>	<i>nnnnonoo</i>	<i>nnqnoqoo</i>	<i>nn7no7oo</i>	<i>nn⁵no⁵oo</i>
<i>HH™HO™OO</i>	<i>nnħnoħoo</i>	<i>nnrnoroo</i>	<i>nn8no8oo</i>	<i>nn⁶no⁶oo</i>

<i>nn⁷no⁷oo</i>	<i>nn{no{oo</i>	<i>nn@no@oo</i>
<i>nn⁸no⁸oo</i>	<i>nn}no}oo</i>	<i>nn&no&oo</i>
<i>nn⁹no⁹oo</i>	<i>nn[no[oo</i>	<i>nn¶no¶oo</i>
<i>nn.no.oo</i>	<i>nn]no]oo</i>	<i>nn§no§oo</i>
<i>nn,no,oo</i>	<i>nn-no-oo</i>	<i>nn©no©oo</i>
<i>nn:no:oo</i>	<i>nn-no-oo</i>	<i>nn[®]no[®]oo</i>
<i>nn;no;oo</i>	<i>nn—no—oo</i>	<i>nn[™]no[™]oo</i>
<i>nn!no!oo</i>	<i>nn,no,oo</i>	<i>nn/no/oo</i>
<i>nnjnojoo</i>	<i>nn,,no,,oo</i>	<i>nn†no†oo</i>
<i>nn?no?oo</i>	<i>nn“no“oo</i>	<i>nn‡no‡oo</i>
<i>nn¿no¿oo</i>	<i>nn”no”oo</i>	
<i>nn·no·oo</i>	<i>nn‘no‘oo</i>	
<i>nn•no•oo</i>	<i>nn’no’oo</i>	
<i>nn*no*oo</i>	<i>nn«no«oo</i>	
<i>nn/no/oo</i>	<i>nn»no»oo</i>	
<i>nn\no\oo</i>	<i>nn<no<oo</i>	
<i>nn(no(oo</i>	<i>nn>no>oo</i>	
<i>nn)no)oo</i>	<i>nn no oo</i>	

I “Ask Jeff” or ‘Ask Jeff’. Take the chef d’œuvre! Two of [of] (of) ‘of’ “of” of? of! of. Two of [of] (of) ‘of’ “of” of? of! of*. Ydes, Yffignac and Ygrande are in France: so are Ypres, Les Woëvres, the Fôret de Woëvres, the Voire and Vauvise. Yves is in heaven; D’Amboise is in jail. Lyford’s in Texas & L’Anse-aux-Griffons in Québec; the Łyna in Poland. Yriarte, Yciar and Ycsaÿe are at Yale. Kyoto and Ryotsu are both in Japan, Kwikpak on the Yukon delta, Kvæven in Norway, Kyulu in Kenya, not in Rwanda.... Walton’s in West Virginia, but «Wren» is in Oregon. Tlálpan is near Xochimilco in México. The Zygos & Xylophagou are in Cyprus, Zwettl in Austria, Fænø in Denmark, the Vøringsfossen and Værøy in Norway. Tchula is in Mississippi, the Tittabawassee in Michigan. Twodot is here in Montana, Ywamun in Burma. Yggdrasil and Ymir, Yngvi and Vóden, Víðrið and Skeggjöld and Týr are all in the Eddas. Tørberget and Våg, of course, are in Norway, Ktipas and Tmolos in Greece, but Vázquez is in Argentina, Vreden in Germany, Von-Vincke-Straße in Münster, Vdovino in Russia, Ytterbium in the periodic table. Are Toussaint L’Ouverture, Wölfflin, Wolfe, Miłosz and Wū Wǔ all in the library? 1510–1620, 11:00 pm, and the 1980s are over. Ergänzt von Typefacts: Ist da „Jemand“? „Volker?“ – „Wolf“.*

„Anna?“ – „Yvonne“. „Torsten fragte: ‚Vladimir?‘, später rief er ‚Wolf‘ und ‚Theresa‘, dann ‚Andreas‘ und ‚Yvonne‘“. Eleganter: Ist da »Jemand«? »Volker?« – »Wolf«. »Anna?« – »Yvonne«. »Torsten fragte: ›Vladimir?‹, später rief er ›Wolf‹ und ›Theresa‹, dann ›Andreas‹ und ›Yvonne‹«.

Aar Abo Act Adj Aer Aft Aga Ahe Aie Aji Ake Alm Amo Ano Aoa
 App Aqu Art Ass Att Aug Ave Awa Axe Aye Azo Bal Bbn Bcc Bdj Ber
 Bfd Bga Bhu Bie Bji Bkl Bli Bmo Bni Boa Bpi Bqu Brt Bss Btl But Bve
 Bwa Bxl Bye Bzo Cal Cbn Ccn Cdj Cer Cfi Cga Che Cie Cjn Ckl Cle
 Cmo Cnl Coa Cpl Cqu Crl Css Ctl Cul Cvl Cwl Cxl Cyi Czo Dal Dbn
 Dci Ddj Der Dfl Dga Dhr Die Dji Dkl Dli Dmo Dnu Don Dpi Dqu Dri
 Dsl Dtl Dul Dvl Dwl Dxl Dya Dzn Ear Ebe Ech Edw Een Efo Ega Ehr
 Eit Ejo Ekn Eld Emp Ens Eob Epa Equ Ero Est Eth Euc Eva Ewa Exe
 Eyo Eze Fal Fbo Fci Fdj Fer Ffu Fgn Fhi Fil Fjo Fkl Fli Fmi Fnl Fol Fpi
 Fqu Fra Fst Fto Ful Fvl Fwl Fxi Fyi Fzi Gal Gbo Gch Gdj Ger Gfl Ggl
 Ghi Gil Gjl Gke Gli Gmo Gnl Gol Gpi Gqu Gra Gst Gto Gut Gve Gwl
 Gxi Gyn Gzn Har Hbo Hct Hdj Her Hfl Hga Hhe Hie Hji Hke Hlm
 Hmo Hno Hon Hpl Hqu Hrt Hss Htt Hue Hve Hwa Hxe Hyu Hzi Ian
 Ibo Ict Idj Ier Ift Iga Ihe Iie Ijo Ike Ilm Imo Ino Ion Ipl Iqu Irt Iss Ita

Iut Ive Iwa Ixe Iyo Izo Jap Jbo Jct Jdj Jer Jfn Jgu Jhe Jie Jjl Jkl Jlm Jmo
Jno Jon Jpl Jqu Jrt Jss Jtt Jut Jve Jwa Jxe Jyn Jzt Kan Kbo Kci Kdj Ker
Kfn Kga Khe Kie Kjl Kkn Klm Kmo Kno Kon Kpl Kqu Krt Kss Kti Kui
Kve Kwa Kxe Kye Kzo Lam Lbo Lct Ldj Len Lft Lga Lhe Lie Lju Lke
Llm Lmo Lno Lon Lpl Lqu Lrt Lss Ltt Luc Lve Lwa Lxe Lye Lzt Mar
Mbu Mct Mdj Mer Mfl Mga Mhe Mie Mji Mke Mlf Mmi Mnu Mon
Mpl Mqu Mrt Mss Mtt Mut Mvl Mwa Mxe Myu Mzi Nam Nbu Nct
Ndj Nel Nfl Nga Nhi Nie Njn Nke Nlo Nmi Nnu Non Npr Nqu Nrt
Nst Ntu Nul Nvd Nwa Nxe Nyi Nzu Oan Obu Oct Odj Oer Ofa Oga
Ohe Oie Oja Oke Olf Omi Onu Oon Opl Oqu Ort Oss Ott Out Ovl
Owa Oxe Oye Ozo Par Pbl Pct Pdj Per Pfe Pgs Phi Pie Pji Pki Pla
Pml Pnu Pon Ppl Pqu Prt Psa Pts Pul Pvc Pwi Pxl Pyn Pzl Qal Qbo
Qct Qdj Qer Qfi Qga Qhe Qie Qji Qke Qlm Qmo Qno Qoa Qpp
Qqu Qrt Qss Qtt Qui Qve Qwa Qxe Qyo Qzo Rad Rbi Rct Rdj Ren
Rfe Rgs Rha Ria Rji Rkl Rli Rms Rni Roa Rpi Rqu Rrt Rsi Rtd Rut Rvi
Rwl Rxi Ryn Rzi Sar Sbo Sct Sdl Ser Sfo Sgi She Sie Sja Ski Slo Smi
Sno Sol Spe Squ Srt Sst Stt Sut Sve Swa Sxe Syl Szo Tar Tba Tcm
Tdi Ter Tfl Tgi The Tie Tji Tke Tlm Tmo Tno Tol Tpi Tqu Trt Tsi Tti
Tut Tvl Twl Txl Tyl Tzo Ual Ubi Uct Udj Uer Ufc Uga Uhi Uie Uji Uke
Ulm Umo Uno Uol Upp Uqu Urt Uss Utl Uui Uvl Uwl Uxe Uye Uzo

*Val Vbo Vct Vdj Ver Vft Vga Vhe Vie Vjl Vki Vlm Vmo Vno Vol Vpi
Vqu Vrl Vsi Vtt Vut Vvl Vwl Vxl Vyl Vzi Wal Wbo Wcl Wdj Wer Wfi
Wga Whe Wie Wjl Wke Wlm Wmo Wno Wol Wpi Wqu Wrl Wsi Wtt
Wut Wvl Wwl Wxl Wya Wzl Xal Xbo Xce Xdj Xer Xft Xga Xhe Xie
Xjl Xki Xlm Xmo Xno Xol Xpi Xqu Xrl Xsi Xtt Xut Xvl Xwl Xxl Xye
Xzi Yal Ybo Yci Ydj Yer Yfl Yga Yhe Yie Yjo Ykl Yli Ymo Yno Yol Ypi
Yqu Yrl Ysi Ytt Yut Yvl Ywl Yxl Yyl Yzi Zan Zbr Zco Zdj Zer Zfl Zga
Zhe Zie Zji Zke Zlm Zmo Zno Zol Zpi Zqu Zro Zsn Zti Zut Zvl Zwl
Zxl Zyl Zzl*

*Aardvark Ablution Acrimonious Adventures Aeolian Africa
Agamemnon Ahoy Aileron Ajax Akimbo Altruism America
Anecdote Aorta Aptitude Aquarium Arcade Aspartame Athens
Aurelius Avuncular Awning Axminster Ayers Azure Banishment
Benighted Bhagavad Biblical Bjorn Blancmange Bolton Brusque
Burnish Bwana Byzantium Cabbala Cetacean Charlemagne
Cicero Clamorous Cnidarian Conifer Crustacean Ctenoid
Culled Cynosure Czarina Dalmatian Delphi Dhurrie Dinner
Djinn Document Drill Dunleary Dvorak Dwindle Dynamo Eames
Ebullient Echo Edify Eels Eftsoons Egress Ehrlich Eindhoven Eject*

*Ekistics Elzevir Eminence Ennoble Eocene Ephemeral Equator
Erstwhile Estienne Etiquette Eucalyptus Everyman Ewen Exeter
Eyelet Ezekiel Fanfare Ferocious Ffestiniog Finicky Fjord Flanders
Forestry Frills Furniture Fylfot Garrulous Generous Ghastly
Gimlet Glorious Gnomon Golfer Grizzled Gumption Gwendolyn
Gymkhana Harrow Heifer Hindemith Horace Hsi Hubris Hybrid
Iambic Ibarra Ichthyology Identity Ievgeny Ifritignite Ihre Ikon
Iliad Imminent Innovation Iolanthe Ipanema Irascible Island
Italic Ivory Iwis Ixtapa Iyar Izzard Janacek Jenson Jitter Joinery Jr.
Jungian Kaiser Kenilworth Khaki Kindred Klondike Knowledge
Kohlrabi Kraken Kudzu Kvetch Kwacha Kyrie Labrador Lent Lhasa
Liniment Llama Longboat Luddite Lyceum Mandarin Mbandaka
Mcintyre Mdina Mendacious Mfg. Mg Millinery Mlle. Mme.
Mnemonic Moribund Mr. Ms. Mtn. Munitions Myra Narragansett
Nefarious Nguyen Nile Nkoso Nnenna Nonsense Nr. Nunnery
Nyack Oarsman Oblate Ocular Odessa Oedipus Often Ogre
Ohms Oilers Okra Olfactory Ominous Onerous Oogamous Opine
Ornate Ossified Othello Oubliette Ovens Owlsh Oxen Oyster
Ozymandias Parisian Pb Pd. Penrose Pfennig Pg. Pharmacy
Pirouette Pleistocene Pneumatic Porridge Pp. Principle Psaltery*

*Ptarmigan Pundit Pyrrhic Qaid Qed Qibris Qom Quill Ransom Rb.
Rd. Renfield Rheumatic Ringlet Rm. Ronsard Rp. Rte. Runcible
Rwanda Rye Ransom Rb. Rd. Renfield Rheumatic Ringlet Rm.
Ronsard Rp. Rte. Runcible Rwanda Rye Salacious Sbeitla Scherzo
Serpentine Sforza Shackles Sinful Sjoerd Skull Slalom Smelting
Snipe Sorbonne Spartan Squire Sri Stultified Summoner Svelte
Swarthy Sykes Szentendre Tarragon Tblisi Tcherny Tennyson
Thaumaturge Tincture Tlaloc Toreador Treacherous Tsunami
Turkey Twine Tyrolean Tzara Ubiquitous Ucello Udder Ufology
Ugric Uhlan Uitlander Ukulele Ulster Umber Unguent Uomo Uplift
Ursine Usurious Utrecht Uvula Uxorious Uzbek Vanished Vd.
Venomous Vindicate Voracious Vrillier Vs. Vt. Vulnerable Vying
Washington Wendell Wharf Window Wm. Worth Wrung Wt.
Wunderman Wyes Xanthan Xenon Xiao Xmas Xonen Xray Xuxa
Xylem Yarrow Ybarra Ycair Yds. Yellowstone Yggdrasil Yin Ylang
Yours Ypsilanti Yquem Yrs. Ys. Ytterbium Yunnan Yvonne Zanzibar
Zero Zhora Zinfandel Zone Zuni Zwieback Zygote*

.. *
... ..

„a.a,a;a:a!a?aja;a-a-a-a-a'a'a'a'a'a"aa"aa"aa'a'a'a*a.a•a(a)a[a]a{a}
 a«a»a»a«a©a@a&a®a™a\aa/a
 „ă.ă,ă;ă:ă!ă?ăjă;ă-ă-ă-ă-ă'ă'ă'ă'ă"ă"ă"ă"ă"ă"ă'ă'ă*ă.ă•ă(ă)ă[ă]ă{ă}
 ă«ă»ă»ă«ă©ă@ă&ă®ă™ă\ă/ă
 „ǎ.ǎ,ǎ;ǎ:ǎ!ǎ?ǎjǎ;ǎ-ǎ-ǎ-ǎ-ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'ǎ"ǎ"ǎ"ǎ"ǎ"ǎ"ǎ'ǎ'ǎ*ǎ.ǎ•ǎ(ǎ)ǎ[ǎ]ǎ{ǎ}
 ǎ«ǎ»ǎ»ǎ«ǎ©ǎ@ǎ&ǎ®ǎ™ǎ\ǎ/ǎ
 „ǻ.ǻ,ǻ;ǻ:ǻ!ǻ?ǻjǻ;ǻ-ǻ-ǻ-ǻ-ǻ'ǻ'ǻ'ǻ'ǻ"ǻ"ǻ"ǻ"ǻ"ǻ"ǻ'ǻ'ǻ*ǻ.ǻ•ǻ(ǻ)ǻ[ǻ]ǻ{ǻ}
 ǻ«ǻ»ǻ»ǻ«ǻ©ǻ@ǻ&ǻ®ǻ™ǻ\ǻ/ǻ
 „Ǻ.Ǻ,Ǻ;Ǻ:Ǻ!Ǻ?ǺjǺ;Ǻ-Ǻ-Ǻ-Ǻ-Ǻ'Ǻ'Ǻ'Ǻ'Ǻ"Ǻ"Ǻ"Ǻ"Ǻ"Ǻ"Ǻ'Ǻ'Ǻ*Ǻ.Ǻ•Ǻ(Ǻ)Ǻ[Ǻ]Ǻ{Ǻ}
 Ǻ«Ǻ»Ǻ»Ǻ«Ǻ©Ǻ@Ǻ&Ǻ®Ǻ™Ǻ\Ǻ/Ǻ
 „ȁ.ȁ,ȁ;ȁ:ȁ!ȁ?ȁjȁ;ȁ-ȁ-ȁ-ȁ-ȁ'ȁ'ȁ'ȁ'ȁ"ȁ"ȁ"ȁ"ȁ"ȁ"ȁ'ȁ'ȁ*ȁ.ȁ•ȁ(ȁ)ȁ[ȁ]ȁ{ȁ}
 ȁ«ȁ»ȁ»ȁ«ȁ©ȁ@ȁ&ȁ®ȁ™ȁ\ȁ/ȁ
 „ȃ.ȃ,ȃ;ȃ:ȃ!ȃ?ȃjȃ;ȃ-ȃ-ȃ-ȃ-ȃ'ȃ'ȃ'ȃ'ȃ"ȃ"ȃ"ȃ"ȃ"ȃ"ȃ'ȃ'ȃ*ȃ.ȃ•ȃ(ȃ)ȃ[ȃ]ȃ{ȃ}
 ȃ«ȃ»ȃ»ȃ«ȃ©ȃ@ȃ&ȃ®ȃ™ȃ\ȃ/ȃ
 „ȅ.ȅ,ȅ;ȅ:ȅ!ȅ?ȅjȅ;ȅ-ȅ-ȅ-ȅ-ȅ'ȅ'ȅ'ȅ'ȅ"ȅ"ȅ"ȅ"ȅ"ȅ"ȅ'ȅ'ȅ*ȅ.ȅ•ȅ(ȅ)ȅ[ȅ]ȅ{ȅ}
 ȅ«ȅ»ȅ»ȅ«ȅ©ȅ@ȅ&ȅ®ȅ™ȅ\ȅ/ȅ
 „æ.æ,æ;æ:æ!æ?æjæ;æ-æ-æ-æ-æ'æ'æ'æ'æ"æ"æ"æ"æ"æ"æ'æ'æ*æ.æ
 •æ(æ)æ[æ]æ{æ}æ«æ»æ»æ«æ©æ@æ&æ®æ™æ\æ/æ
 „b.b,b;b:b!b?bjb;b-b-b-b-b'b'b'b'b"b"b"b"b"b"b'b'b'b*b.b•b(b)b[b]
 b{b}b«b»b»b«b©b@b&b®b™b\b/b

„c.c,c;c:c!c?c;c;c-c-c-c—c'c'c'c'c“c“c“c“c“c“c'c'c*c·c·c(c)c[c]c{c}
c«c»c»c«c©c@c&c®c™c\c/c
„ć.ć,ć;ć:ć!ć?ć;ć;ć-ć-ć—ć'ć'ć'ć'ć“ć“ć“ć“ć“ć'ć'ć*c·ć·ć(ć)ć[ć]ć{ć}
ć«ć»ć»ć«ć©ć@ć&ć®ć™ć\ć/ć
„č.č,č;č:č!č?č;č;č-č-č—č'č'č'č'č“č“č“č“č“č'č'č*č·č·č(č)č[č]č{č}
č«č»č»č«č©č@č&č®č™č\č/č
„d.d,d;d:d!d?d;d;d-d-d-d—d'd'd'd'd“d“d“d“d“d“d'd'd*d·d·d(d)d[d]d{d}
d«d»d»d«d©d@d&d®d™d\d/d
„ð.ð,ð;ð:ð!ð?ð;ð;ð-ð-ð—ð'ð'ð'ð'ð“ð“ð“ð“ð“ð“ð'ð'ð*ð·ð·ð(ð)ð[ð]ð{ð}
ð«ð»ð»ð«ð©ð@ð&ð®ð™ð\ð/ð
„d'.d',d';d':d!d'?d;d;d'd'-d'-d'-d"d"d"d"d"d"d"d"d"d"d"d*d'·d'·d'(d')d[d'
d{d'}d'«d'»d'»d'«d'©d'@d'&d'®d'™d'\d'/d'
„đ.đ,đ;đ:đ!đ?đ;đ;đ-đ-đ—đ'đ'đ'đ'đ“đ“đ“đ“đ“đ“đ'đ'đ*đ·đ·đ(đ)đ[đ]
đ{đ}đ«đ»đ»đ«đ©đ@đ&đ®đ™đ\đ/đ
„e.e,e;e:e!e?e;e;e-e-e-e—e'e'e'e'e“e“e“e“e“e“e'e'e*e·e·e(e)e[e]e{e}
e«e»e»e«e©e@e&e®e™e\e/e
„é.é,é;é:é!é?é;é;é-é-é—é'é'é'é'é“é“é“é“é“é'é'é*é·é·é(é)é[é]é{é}
é«é»é»é«é©é@é&é®é™é\é/é
„ě.ě,ě;ě:ě!ě?ě;ě;ě-ě-ě—ě'ě'ě'ě'ě“ě“ě“ě“ě“ě'ě'ě*ě·ě·ě(ě)ě[ě]ě{ě}
ě«ě»ě»ě«ě©ě@ě&ě®ě™ě\ě/ě

„ě.ě,ě;ě:ě!ě?ě;ě;ě-ě-ě-ě-ě'ě'ě'ě'ě"ě"ě"ě"ě"ě'ě'ě'ě*ě.ě.ě(ě)ě[ě]ě{ě}
 ế«ế»ế»ế«ế©ế@ế&ế®ế™ế\ế/ế
 „ê.ê,ê;ê:ê!ê?ê;ê;ê-ê-ê-ê-ê'ê'ê'ê'ê"ê"ê"ê"ê"ê'ê'ê'ê*ê.ê.ê(ê)ê[ê]ê{ê}
 ê«ê»ê»ê«ê©ê@ê&ê®ê™ê\ê/ê
 „ẽ.ẽ,ẽ;ẽ:ẽ!ẽ?ẽ;ẽ;ẽ-ẽ-ẽ-ẽ-ẽ'ẽ'ẽ'ẽ'ẽ"ẽ"ẽ"ẽ"ẽ"ẽ'ẽ'ẽ'ẽ*ẽ.ẽ.ẽ(ẽ)ẽ[ẽ]ẽ{ẽ}
 ẽ«ẽ»ẽ»ẽ«ẽ©ẽ@ẽ&ẽ®ẽ™ẽ\ẽ/ẽ
 „f.f,f;f:f!f?f;f;f-f-f-f-f'f'f'f'f"f"f"f"f"f"f'f'f'f*f.f.f(f)f[f]f{f}
 f«f»f»f«f©f@f&f®f™f\f/f
 „g.g,g;g:g!g?g;g;g-g-g-g-g'g'g'g'g"g"g"g"g"g"gg'g'g'g*g.g.g(g)g[g]g{g}
 g«g»g»g«g©g@g&g®g™g\g/g
 „ğ.ğ,ğ;ğ:ğ!ğ?ğ;ğ;ğ-ğ-ğ-ğ-ğ'ğ'ğ'ğ'ğ"ğ"ğ"ğ"ğ"ğ'ğ'ğ'ğ*ğ.ğ.ğ(ğ)ğ[ğ]ğ{ğ}
 ğ«ğ»ğ»ğ«ğ©ğ@ğ&ğ®ğ™ğ\ğ/ğ
 „h.h,h;h:h!h?h;h;h-h-h-h-h'h'h'h'h'h"h"h"h"h"h"hh'h'h'h*h.h.h(h)h[h]
 h{h}h«h»h»h«h©h@h&h®h™h\h/h
 „ħ.ħ,ħ;ħ:ħ!ħ?ħ;ħ;ħ-ħ-ħ-ħ-ħ'ħ'ħ'ħ'ħ"ħ"ħ"ħ"ħ"ħ"ħ'ħ'ħ'ħ*ħ.ħ.ħ(ħ)ħ[ħ]
 ħ{ħ}ħ«ħ»ħ»ħ«ħ©ħ@ħ&ħ®ħ™ħ\ħ/ħ
 „i.i,i;ı:ı!ı?ı;ı;ı-ı-ı-ı-ı'ı'ı'ı'ı"ı"ı"ı"ı"ı'ı'ı'ı*i.ı.ı(i)ı[ı]ı{ı}ı«ı»ı»ı«ı©ı@ı&ı®ı™ı\ı/ı
 „ı.ı,ı;ı:ı!ı?ı;ı;ı-ı-ı-ı-ı'ı'ı'ı'ı"ı"ı"ı"ı"ı'ı'ı'ı*ı.ı.ı(ı)ı[ı]ı{ı}ı«ı»ı»ı«ı©ı@ı&ı®ı™ı\ı/ı

„í.í,í;í!í?ííçí-í-í-í'í'í'í“í”í”í”í’í’í*í•í(í)í[í]í{í}í«í»í»í«í©í@í&í®í™í\í/í

„î.î.î;î!î?îîîîî-î-î-îîîîî“î“î”î”î”î”îîîîî*î•î(î)î[î]î{î}
î«î»î»î«î©î@î&î®î™î\î/î

„i.i,j,i; i;! ? i j i 2 i - i - i - i ’ i ’ i ’ i ’ “ i ” i ” i ” i ” i ” i * i • i (i) i [i] i { i }
i « i » i » i « i © i @ i & i ® i ™ i \ i / i

„!.,!,j,j:,!:!:?!|!z|i-i-i-!'''!'!'!“!’’’’’’’’!’!’!’*!·!(i)![]!{}!«!»!>!<!*i*@!&!®!™!\
i/i

„î.î,î;î!î?îîçî-î-î-î'î'î'î"î"î"î"î'î'î*î.î•î(î)î[î]î{î}î«î»î»î«î©î@î&î®î™î\î/î

„İ.İ,İ;İ!İ?İ!İçİ-İ-İ-İ'İ'İ'İ'İ“İ”İ”İ”İ”İ’İ’İ*İ.İ•İ(İ)İ[İ]İ{İ}İ«İ»İ»İ«İ©İ@İ&İ®İ™İ\

İ/İ

,̇ī, ī, j; ī: ! ī? īḣ ḡ ī- ī - ī' ī' ī' ī' " ī' ī' ī' ī' ī' ī' ī' * ī • ī(ī) ī[ī] ī{ī} ī«ī» ī» ī«ī © ī @ ī & ī® ī™ \

ī / ī

„j,j,j:j!j?j|jzj-j-j-j-j'j'i'j'“j”j’j”j’j’j’*j•j(j)i[j]j{ j}j«j»j»j«j©j@j&j®j™j\

j/j

„İ.i,î;ĩ!ĩ?ı̇ı̈ȳ-ĩ-ĩ—ĩ'ĩ''ĩ'''ı''ı''ı''ı''ı''ı''ı'*ı•ı(ı)ı[ı]ı{ı}
ĩ«ı»ı›ı‹ı©ı@ı&ı®ı™ı\\ı/ı

„j.j,j;j:j?jijzj-j-j-j-j'j'j'j'j'j'j'j'j'j'j'*j•j(j)j[j]j{jj}j«j»j»j«j©j@j&j®j™j\j/j

[illegible]

„ő.ő,ő;ő:ő!ő?ő;ő;ő-ő-ő-ő-ő'ő'ő'ő'ő"ő"ő"ő"ő"ő'ő'ő*ő.ő.ő(ő)ő[ő]ő{ő}
ő«ő»ő»ő«ő©ő@ő&ő®ő™ő\ő/ő
„ő.ő,ő;ő:ő!ő?ő;ő;ő-ő-ő-ő-ő'ő'ő'ő'ő"ő"ő"ő"ő"ő'ő'ő*ő.ő.ő(ő)ő[ő]ő{ő}
ő«ő»ő»ő«ő©ő@ő&ő®ő™ő\ő/ő
„ő.ő,ő;ő:ő!ő?ő;ő;ő-ő-ő-ő-ő'ő'ő'ő'ő"ő"ő"ő"ő"ő'ő'ő*ő.ő.ő(ő)ő[ő]ő{ő}
ő«ő»ő»ő«ő©ő@ő&ő®ő™ő\ő/ő
„ø.ø,ø;ø:ø!ø?ø;ø;ø-ø-ø-ø-ø'ø'ø'ø'ø"ø"ø"ø"ø"ø'ø'ø*ø.ø.ø(ø)ø[ø]ø{ø}
ø«ø»ø»ø«ø©ø@ø&ø®ø™ø\ø/ø
„œ.œ,œ;œ:œ!œ?œ;œ;œ-œ-œ-œ-œ'œ'œ'œ'œ"œ"œ"œ"œ"œ'œ'œ
*œ.œ.œ(œ)œ[œ]œ{œ}œ«œ»œ»œ«œ©œ@œ&œ®œ™œ\œ/œ
„p.p,p;p:p!p?p;p;p-p-p-p-p'p'p'p'p"p"p"p"p"p'p'p*p.p.p(p)p[p]
p{p}p«p»p»p«p©p@p&p®p™p\p/p
„b.b,b;b:b!b?b;b;b-b-b-b-b'b'b'b'b"b"b"b"b"b'b'b*b.b.b(b)b[b]
b{b}b«b»b»b«b©b@b&b®b™b\b/b
„q.q,q;q:q!q?q;q;q-q-q-q-q'q'q'q'q"q"q"q"q"q'q'q*q.q.q(q)q[q]q{q}
q«q»q»q«q©q@q&q®q™q\q/q
„r.r,r;r:r!r?r;r;r-r-r-r-r'r'r'r'r"r"r"r"r"r'r'r*r.r.r(r)r[r]r{r}
r«r»r»r«r©r@r&r®r™r\r/r

„A.A,A;A:A!A?A;A;A-A-A-A-A'A'A'A'A"A"A"A"A"A"A'A'A*A.A•A(A)A[A]
 A{A}A«A»A»A«A©A@A&A®A™A\A/A
 „A.A,A;A:A!A?A;A;A-A-A-A-A'A'A'A'A"A"A"A"A"A"A'A'A*A.A•A(A)A[A]
 A{A}A«A»A»A«A©A@A&A®A™A\A/A
 „Æ.Æ,Æ;Æ:Æ!Æ?Æ;Æ;Æ-Æ-Æ-Æ'Æ'Æ'Æ'Æ"Æ"Æ"Æ"Æ"Æ"Æ'Æ'Æ'
 *Æ•Æ•Æ(Æ)Æ[Æ]Æ{Æ}Æ«Æ»Æ»Æ«Æ©Æ@Æ&Æ®Æ™Æ\Æ/Æ
 „B.B,B;B:B!B?B;B;B-B-B-B-B'B'B'B'B"B"B"B"B"B"B'B'B*B.B•B(B)
 B[B]B{B}B«B»B»B«B©B@B&B®B™B\B/B
 „C.C,C;C:C!C?C;C;C-C-C-C-C'C'C'C'C"C"C"C"C"C"C"C'C'C*C.C•C(C)
 C[C]C{C}C«C»C»C«C©C@C&C®C™C\C/C
 „D.D,D;D:D!D?D;D;D-D-D-D-D'D'D'D'D"D"D"D"D"D"D'D'D'D*D.D•D
 (D)D[D]D{D}D«D»D»D«D©D@D&D®D™D\D/D
 „Ð.Ð,Ð;Ð:Ð!Ð?Ð;Ð;Ð-Ð-Ð-Ð-Ð'D'D'D'D'D"D"D"D"D"D"D'D'D'D*Ð.Ð•Ð
 (Ð)Ð[Ð]Ð{Ð}Ð«Ð»Ð»Ð«Ð©Ð@Ð&Ð®Ð™Ð\Ð/Ð
 „E.E,E;E:E!E?E;E;E-E-E-E-E'E'E'E'E"E"E"E"E"E"E'E'E'E*E.E•E(E)E[E]
 E{E}E«E»E»E«E©E@E&E®E™E\E/E
 „F.F,F;F:F!F?F;F;F-F-F-F-F'F'F'F'F"F"F"F"F"F"F'F'F*F.F•F(F)F[F]
 F{F}F«F»F»F«F©F@F&F®F™F\F/F
 „G.G,G;G:G!G?G;G;G-G-G-G-G'G'G'G'G"G"G"G"G"G"G'G'G*G.G•G

(G)G[G]G{G}G«G»G»G«G©G@G&G®G™G\G/G
„H.H,H;H:H!H?H;H₂H-H-H-H-H'H'H'H'H“H“H”H”H”H”H'H'H*H•H
(H)H[H]H{H}H«H»H»H«H©H@H&H®H™H\H/H
„I.I,I;I:I!I?I;I₂I-I-I-I-I'I'I'I'I“I“I”I”I”I”I'I'I*I•I(I)I[I]I{I}
I«I»I»I«I©I@I&I®I™I\I/I
„J.J,J;J:I!J?J;J₂J-J-J-J-J'J'J'J'“J“J”J”J”J”J'J'J*J•J(J)J[J]J{J}
J«J»J»J«J©J@J&J®J™J\J/J
„K.K,K;K:K!K?K;K₂K-K-K-K-K'K'K'K'K“K“K”K”K”K”K'K'K*K•K(K)
K[K]K{K}K«K»K»K«K©K@K&K®K™K\K/K
„L.L,L;L:L!L?L;L₂L-L-L-L-L'L'L'L'L“L“L”L”L”L”L'L'L*L•L(L)L[L]L{L}
L«L»L»L«L©L@L&L®L™L\L/L
„L'.L',L';L':L!L'?L;L₂L'-L'-L'-L'-L'L'L'L'L“L“L”L”L”L”L'L'L'L*L'•L'(L)L'[L]L'{L}
L'«L'»L'»L'«L'©L'@L'&L'®L'™L'\L'/L'
„Ł.Ł,Ł;Ł:Ł!Ł?Ł;Ł₂Ł-Ł-Ł-Ł-Ł'Ł'Ł'Ł'Ł“Ł“Ł”Ł”Ł”Ł”Ł'Ł'Ł*L'•Ł'(Ł)Ł'[Ł]Ł'{Ł}
Ł«Ł»Ł»Ł«Ł©Ł@Ł&Ł®Ł™Ł\Ł/Ł'
„N.N,N;N:N!N?N;N₂N-N-N-N-N'N'N'N'N“N“N”N”N”N”N'N'N*N•N•
N(N)N[N]N{N}N«N»N»N«N©N@N&N®N™N\N/N

„O.O,O;O:O!O?O;O;O-O-O-O-O'O'O'O'O'O“O“O”O”O”O”O'O'O'O*O.
O•O(O)O[O]O{O}O«O»O»O«O©O@O&O®O™O\O/O
„O.O,O;O:O!O?O;O;O-O-O-O-O'O'O'O'O'O'O“O“O”O”O”O”O”O'O'O'O*O.
O•O(O)O[O]O{O}O«O»O»O«O©O@O&O®O™O\O/O
„Ø.Ø,Ø;Ø:Ø!Ø?Ø;Ø;Ø-Ø-Ø-Ø-Ø'Ø'Ø'Ø'Ø“Ø“Ø”Ø”Ø”Ø”Ø”Ø'Ø'Ø*Ø.
Ø•Ø(Ø)Ø[Ø]Ø{Ø}Ø«Ø»Ø»Ø«Ø©Ø@Ø&Ø®Ø™Ø\Ø/Ø
„Æ.Æ,Æ;Æ:Æ!Æ?Æ;Æ;Æ-Æ-Æ-Æ-Æ'Æ'Æ'Æ'Æ“
Æ“Æ”Æ”Æ”Æ”Æ'Æ'Æ*Æ•Æ•Æ(Æ)Æ[Æ]Æ{Æ}
Æ«Æ»Æ»Æ«Æ©Æ@Æ&Æ®Æ™Æ\Æ/Æ
„P.P,P;P:P!P?P;P;P-P-P-P-P'P'P'P'P“P“P”P”P”P”P'P'P*P.P•P(P)P[P]
P{P}P«P»P»P«P©P@P&P®P™P\P/P
„p.p,p;p:p!p?p;p;p-p-p-p-p'p'p'p'p“p“p”p”p”p”p”p'p'p*p.p•p(p)p[p]
p{p}p«p»p»p«p©p@p&p®p™p\p/p
„Q.Q,Q;Q:Q!Q?Q;Q;Q-Q-Q-Q-Q'Q'Q'Q'Q“Q“Q”Q”Q”Q”Q”Q'Q'Q*Q.
Q•Q(Q)Q[Q]Q{Q}Q«Q»Q»Q«Q©Q@Q&Q®Q™Q\Q/Q
„R.R,R;R:R!R?R;R;R-R-R-R-R'R'R'R'R“R“R”R”R”R”R”R'R'R*R.R•R(R)
R[R]R{R}R«R»R»R«R©R@R&R®R™R\R/R
„S.S,S;S:S!S?S;S;S-S-S-S-S'S'S'S'S“S“S”S”S”S”S”S'S'S*S.S•S(S)S[S]
S{S}S«S»S»S«S©S@S&S®S™S\S/S
„ß.ß,ß;ß:ß!ß?ß;ß;ß-ß-ß-ß-ß'ß'ß'ß'ß“ß“ß”ß”ß”ß”ß”ß'ß'ß*ß.ß•ß

(B)B[B]B{B}B«B»B»B«B©B@B&B®B™B\B/B
„T.T,T;T:T!T?TjTçT-T-T-T-T'T'T'T'T“T“T”T”T”T”T’T*T.T.T(T)T[T]
T{T}T«T»T»T«T©T@T&T®T™T\T/T
„F.F,F;F:F!F?FjFçF-F-F-F-F’F’F’F’F“F“F”F”F”F”F”F’F’F*F.F.F(F)F[F]
F{F}F«F»F»F«F©F@F&F®F™F\F/F
„U.U,U;U:U!U?UjUçU-U-U-U-U’U’U’U’U“U“U”U”U”U”U’U’U*U.U.U
(U)U[U]U{U}U«U»U»U«U©U@U&U®U™U\U/U
„U.U,U;U:U!U?UjUçU-U-U-U-U’U’U’U’U“U“U”U”U”U”U’U’U*U.U.U
U(U)U[U]U{U}U«U»U»U«U©U@U&U®U™U\U/U
„V.V,V;V:V!V?VjVçV-V-V-V-V’V’V’V’V“V“V”V”V”V”V”V’V’V*V.V.V(V)
V[V]V{V}V«V»V»V«V©V@V&V®V™V\V/V
„W.W,W;W:W!W?WjWçW-W-W-W-W’W’W’W’W“W“W”W”W”W”W”W’
W’W*W.W.W(W)W[W]W{W}W«W»W»W«W©W@W&W®W™W\W/W
W/W
„X.X,X;X:X!X?XjXçX-X-X-X-X’X’X’X’X“X“X”X”X”X”X”X’X’X*X.X.X(X)
X[X]X{X}X«X»X»X«X©X@X&X®X™X\X/X
„Y.Y,Y;Y:Y!Y?YjYçY-Y-Y-Y-Y’Y’Y’Y’Y“Y“Y”Y”Y”Y”Y”Y’Y’Y*Y.Y.Y(Y)Y[Y]
Y{Y}Y«Y»Y»Y«Y©Y@Y&Y®Y™Y\Y/Y
„Z.Z,Z;Z:Z!Z?ZjZçZ-Z-Z-Z-Z’Z’Z’Z’Z“Z“Z”Z”Z”Z”Z”Z’Z’Z*Z.Z.Z(Z)
Z[Z]Z{Z}Z«Z»Z»Z«Z©Z@Z&Z®Z™Z\Z/Z

„ə.ə,ə;ə:ə!ə?ə;ə;ə-ə-ə-ə'ə'ə'ə'ə"ə"ə"ə"ə"ə"ə'ə'ə*ə.ə.
 ə(ə)ə[ə]ə{ə}ə«ə»ə»ə«ə©ə@ə&ə®ə™ə\ə/ə

00 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
 21 22 23 24 25 26 27 28 29
 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 4 45 46 47 48 49 50 51
 52 53 54 55 56 57 58 59 60
 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82
 83 84 85 86 87 88 89 90 91
 92 93 94 95 96 97 98 99 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33
 34 35 36 37 38 39 40 41 42
 43 4 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64
 65 66 67 68 69 70 71 72 73
 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95
 96 97 98 99 20 21 22 23 24

00% 0‰ 0-0.0,0...0°

11% 1‰ 1-1.1,1...1°

00% 0‰ 0-0.0,0...0°

12% 2‰ 2-2.2,2...2°

13% 3‰ 3-3.3,3...3°

11% 1‰ 1-1.1,1...1°

14% 4‰ 4-4.4,4...4°

15% 5‰ 5-5.5,5...5°

16% 6‰ 6-6.6,6...6°

11% 1‰ 1-1.1,1...1°

17% 7‰ 7-7.7,7...7°

18% 8‰ 8-8.8,8...8°

19% 9‰ 9-9.9,9...9°

0?0?0¢0¢0£0£0¤0¤0€0€0ƒ0ƒ0?0K0k0l0l0N0N0P0P0₹0?0£

0?0?0W0¥0

1?1?1¢1¢1£1£1¤1¤1€1€1ƒ1ƒ1?1K1k1l1l1N1N1P1P1₹1?1£1?1?1W1¥1

2?2?2¢2¢2£2£2¤2¤2€2€2ƒ2ƒ2?2K2k2l2l2N2N2P2P2₹2?2£

2?2?2W2¥2

3?3?3¢3¢3£3£3¤3¤3€3€3ƒ3ƒ3?3K3k3l3l3N3N3P3P3₹3?3£

3?3?3W3¥3

4?4?4¢4¢4£4£4¤4¤4€4€4ƒ4ƒ4?4K4k4l4l4N4N4P4P4₹4?4£

4?4?4W4¥4

5?5?5¢5¢5£5£5¤5¤5€5€5ƒ5ƒ5?5K5k5l5l5N5N5P5P5₹5?5£

5?5?5W5¥5
6?6?6¢6¢6¢6¤6\$6đ6€6f6¢6?6K6ℓ6ℏ6N6P6P6₹6?6£
6?6?6W6¥6
7?7?7¢7¢7¢7¤7\$7đ7€7f7¢7?7K7ℓ7ℏ7N7P7P7₹7?7£
7?7?7W7¥7
8?8?8¢8¢8¢8¤8\$8đ8€8f8¢8?8K8ℓ8ℏ8N8P8P8₹8?8£
8?8?8W8¥8
9?9?9¢9¢9¢9¤9\$9đ9€9f9¢9?9K9ℓ9ℏ9N9P9P9₹9?9£
9?9?9W9¥9

The crucial break from the concept of constant typological classes or types in biology came with the theory of evolution through natural selection, which was formulated by Charles Darwin in terms of variable populations. Darwin used the expression “descent with modification” rather than “evolution”.

THE CRUCIAL BREAK FROM THE CONCEPT OF CONSTANT TYPOLOGICAL CLASSES OR TYPES IN BIOLOGY CAME WITH THE THEORY OF EVOLUTION THROUGH NATURAL SELECTION, WHICH WAS FORMULATED BY CHARLES DARWIN IN TERMS OF VARIABLE POPULATIONS. DARWIN USED THE EXPRESSION “DESCENT WITH MODIFICATION” RATHER THAN “EVOLUTION”.

The crucial break from the concept of constant typological classes or types in biology came with the theory of evolution through natural selection, which was formulated by Charles Darwin in terms of variable populations. Darwin used the expression “descent with modification” rather than “evolution”. Partly influenced by An Essay on the Principle of Population (1798) by Thomas Robert Malthus, Darwin noted that population growth would lead to a “struggle for existence” in which favourable variations prevailed as others perished. In each generation, many offspring fail to survive to an age of reproduction because of limited resources. This could explain the diversity of plants and animals from a common ancestry through the working of natural laws in the same way for all types of organism. Darwin de-

The crucial break from the concept of constant typological classes or types in biology came with the theory of evolution through natural selection, which was formulated by Charles Darwin in terms of variable populations. Darwin used the expression “descent with modification” rather than “evolution”. Partly influenced by An Essay on the Principle of Population (1798) by Thomas Robert Malthus, Darwin noted that population growth would lead to a “struggle for existence” in which favourable variations prevailed as others perished. In each generation, many offspring fail to survive to an age of reproduction because of limited resources. This could explain the diversity of plants and animals from a common ancestry through the working of natural laws in the same way for all types of organism. Darwin developed his theory of “natural selection” from 1838 onwards and was writing up his “big book” on the subject when Alfred Russel Wallace sent him a version of virtually the same theory in 1858. Their separate papers were presented together at an 1858 meeting of the Linnean Society of London. At the end of 1859, Darwin’s publication of his “abstract” as On the Origin of Species explained natural selection in detail and in a way that led to an increasingly wide acceptance of Darwin’s concepts of evolution at the expense of alternative theories. Thomas Henry Huxley applied Darwin’s ideas to humans, using paleontology and comparative anatomy to provide strong evidence that humans and apes shared a common ancestry. Some were disturbed by this since it implied that humans did not have a special

The crucial break from the concept of constant typological classes or types in biology came with the theory of evolution through natural selection, which was formulated by Charles Darwin in terms of variable populations. Darwin used the expression “descent with modification” rather than “evolution”. Partly influenced by An Essay on the Principle of Population (1798) by Thomas Robert Malthus, Darwin noted that population growth would lead to a “struggle for existence” in which favourable variations prevailed as others perished. In each generation, many offspring fail to survive to an age of reproduction because of limited resources. This could explain the diversity of plants and animals from a common ancestry through the working of natural laws in the same way for all types of organism. Darwin developed his theory of “natural selection” from 1838 onwards and was writing up his “big book” on the subject when Alfred Russel Wallace sent him a version of virtually the same theory in 1858. Their separate papers were presented together at an 1858 meeting of the Linnean Society of London. At the end of 1859, Darwin’s publication of his “abstract” as On the Origin of Species explained natural selection in detail and in a way that led to an increasingly wide acceptance of Darwin’s concepts of evolution at the expense of alternative theories. Thomas Henry Huxley applied Darwin’s ideas to humans, using paleontology and comparative anatomy to provide strong evidence that humans and apes shared a common ancestry. Some were disturbed by this since it implied that humans did not have a special place in the universe.

The crucial break from the concept of constant typological classes or types in biology came with the theory of evolution through natural selection, which was formulated by Charles Darwin in terms of variable populations. Darwin used the expression “descent with modification” rather than “evolution”. Partly influenced by An Essay on the Principle of Population (1798) by Thomas Robert Malthus, Darwin noted that population growth would lead to a “struggle for existence” in which favourable variations prevailed as others perished. In each generation, many offspring fail to survive to an age of reproduction because of limited resources. This could explain the diversity of plants and animals from a common ancestry through the working of natural laws in the same way for all types of organism. Darwin developed his theory of “natural selection” from 1838 onwards and was writing up his “big book” on the subject when Alfred Russel Wallace sent him a version of virtually the same theory in 1858. Their separate papers were presented together at an 1858 meeting of the Linnean Society of London. At the end of 1859, Darwin’s publication of his “abstract” as On the Origin of Species explained natural selection in detail and in a way that led to an increasingly wide acceptance of Darwin’s

The crucial break from the concept of constant typological classes or types in biology came with the theory of evolution through natural selection, which was formulated by Charles Darwin in terms of variable populations. Darwin used the expression “descent with modification” rather than “evolution”. Partly influenced by An Essay on the Principle of Population (1798) by Thomas Robert Malthus, Darwin noted that population growth would lead to a “struggle for existence” in which favourable variations prevailed as others perished. In each generation, many offspring fail to survive to an age of reproduction because of limited resources. This could explain the diversity of plants and animals from a common ancestry through the working of natural laws in the same way for all types of organism. Darwin

developed his theory of “natural selection” from 1838 onwards and was writing up his “big book” on the subject when Alfred Russel Wallace sent him a version of virtually the same theory in 1858. Their separate papers were presented together at an 1858 meeting of the Linnean Society of London. At the end of 1859, Darwin’s publication of his “abstract” as On the Origin of Species explained natural selection in detail and in a way that led to an increasingly wide acceptance of Darwin’s concepts of evolution at the expense of alternative theories. Thomas Henry Huxley applied Darwin’s ideas to humans, using paleontology and comparative anatomy to provide strong evidence that humans and apes shared a common ancestry. Some were disturbed by this since it implied that humans did not have a special place in the

THE CRUCIAL BREAK FROM THE CONCEPT OF CONSTANT TYPOLOGICAL CLASSES OR TYPES IN BIOLOGY CAME WITH THE THEORY OF EVOLUTION THROUGH NATURAL SELECTION, WHICH WAS FORMULATED BY CHARLES DARWIN IN TERMS OF VARIABLE POPULATIONS. DARWIN USED THE EXPRESSION “DESCENT WITH MODIFICATION” RATHER THAN “EVOLUTION”. PARTLY INFLUENCED BY AN ESSAY ON THE PRINCIPLE OF POPULATION (1798) BY THOMAS ROBERT MALTHUS, DARWIN NOTED THAT POPULATION GROWTH WOULD LEAD TO A “STRUGGLE FOR EXISTENCE” IN WHICH FAVOURABLE VARIATIONS PREVAILED AS OTHERS PERISHED. IN EACH GENERATION, MANY OFFSPRING FAIL TO SURVIVE TO AN AGE OF REPRODUCTION

THE CRUCIAL BREAK FROM THE CONCEPT OF CONSTANT TYPOLOGICAL CLASSES OR TYPES IN BIOLOGY CAME WITH THE THEORY OF EVOLUTION THROUGH NATURAL SELECTION, WHICH WAS FORMULATED BY CHARLES DARWIN IN TERMS OF VARIABLE POPULATIONS. DARWIN USED THE EXPRESSION “DESCENT WITH MODIFICATION” RATHER THAN “EVOLUTION”. PARTLY INFLUENCED BY AN ESSAY ON THE PRINCIPLE OF POPULATION (1798) BY THOMAS ROBERT MALTHUS, DARWIN NOTED THAT POPULATION GROWTH WOULD LEAD TO A “STRUGGLE FOR EXISTENCE” IN WHICH FAVOURABLE VARIATIONS PREVAILED AS OTHERS PERISHED. IN EACH GENERATION, MANY OFFSPRING FAIL TO SURVIVE TO AN AGE OF REPRODUCTION BECAUSE OF LIMITED RESOURCES. THIS COULD EXPLAIN THE DIVERSITY OF PLANTS AND ANIMALS FROM A COMMON ANCESTRY THROUGH THE WORKING OF NATURAL LAWS IN THE SAME WAY FOR ALL TYPES OF ORGANISM. DARWIN DEVELOPED HIS THEORY OF “NATURAL SELECTION” FROM 1838 ONWARDS AND WAS WRITING UP HIS “BIG BOOK” ON THE SUBJECT WHEN ALFRED RUSSEL WALLACE SENT HIM A VERSION OF VIRTUALLY THE SAME THEORY IN 1858. THEIR SEPARATE PAPERS WERE PRESENTED TOGETHER AT AN 1858 MEETING OF THE LINNEAN SOCIETY OF LONDON. AT THE END OF 1859, DARWIN’S PUBLICATION OF HIS “ABSTRACT” AS ON THE ORIGIN OF SPECIES EXPLAINED NATURAL SELECTION IN DETAIL AND IN A WAY THAT LED TO AN INCREASINGLY

THE CRUCIAL BREAK FROM THE CONCEPT OF CONSTANT TYPOLOGICAL CLASSES OR TYPES IN BIOLOGY CAME WITH THE THEORY OF EVOLUTION THROUGH NATURAL SELECTION, WHICH WAS FORMULATED BY CHARLES DARWIN IN TERMS OF VARIABLE POPULATIONS. DARWIN USED THE EXPRESSION "DESCENT WITH MODIFICATION" RATHER THAN "EVOLUTION". PARTLY INFLUENCED BY AN ESSAY ON THE PRINCIPLE OF POPULATION (1798) BY THOMAS ROBERT MALTHUS, DARWIN NOTED THAT POPULATION GROWTH WOULD LEAD TO A "STRUGGLE FOR EXISTENCE" IN WHICH FAVOURABLE VARIATIONS PREVAILED AS OTHERS PERISHED. IN EACH GENERATION, MANY OFFSPRING FAIL TO SURVIVE TO AN AGE OF REPRODUCTION BECAUSE OF LIMITED RESOURCES. THIS COULD EXPLAIN THE DIVERSITY OF PLANTS AND ANIMALS FROM A COMMON ANCESTRY THROUGH THE WORKING OF NATURAL LAWS IN THE SAME WAY FOR ALL TYPES OF ORGANISM. DARWIN DEVELOPED HIS THEORY OF "NATURAL SELECTION" FROM 1838 ONWARDS AND WAS WRITING UP HIS "BIG BOOK" ON THE SUBJECT WHEN ALFRED RUSSEL WALLACE SENT HIM A VERSION OF VIRTUALLY THE SAME THEORY IN 1858. THEIR SEPARATE PAPERS WERE PRESENTED TOGETHER AT AN 1858 MEETING OF THE LINNEAN SOCIETY OF LONDON. AT THE END OF 1859, DARWIN'S PUBLICATION OF HIS "ABSTRACT" AS ON THE ORIGIN OF SPECIES EXPLAINED NATURAL SELECTION IN DETAIL AND IN A WAY THAT LED TO AN INCREASINGLY WIDE ACCEPTANCE OF DARWIN'S CONCEPTS OF EVOLUTION AT THE EXPENSE OF ALTERNATIVE THEORIES. THOMAS HENRY HUXLEY APPLIED DARWIN'S IDEAS TO HUMANS, USING PALEONTOLOGY AND COMPARATIVE ANATOMY TO PROVIDE STRONG EVIDENCE THAT HUMANS AND APES SHARED A COMMON ANCESTRY. SOME WERE DISTURBED BY THIS SINCE IT IMPLIED THAT HU-

12/16

THE CRUCIAL BREAK FROM THE CONCEPT OF CONSTANT TYPOLOGICAL CLASSES OR TYPES IN BIOLOGY CAME WITH THE THEORY OF EVOLUTION THROUGH NATURAL SELECTION, WHICH WAS FORMULATED BY CHARLES DARWIN IN TERMS OF VARIABLE POPULATIONS. DARWIN USED THE EXPRESSION "DESCENT WITH MODIFICATION" RATHER THAN "EVOLUTION". PARTLY INFLUENCED BY AN ESSAY ON THE PRINCIPLE OF POPULATION (1798) BY THOMAS ROBERT MALTHUS, DARWIN NOTED THAT POPULATION GROWTH WOULD LEAD TO A "STRUGGLE FOR EXISTENCE" IN WHICH FAVOURABLE VARIATIONS PREVAILED AS OTHERS PERISHED. IN EACH GENERATION, MANY OFFSPRING FAIL TO SURVIVE TO AN AGE OF REPRODUCTION BECAUSE OF LIMITED RESOURCES. THIS COULD EXPLAIN THE DIVERSITY OF PLANTS AND ANIMALS FROM A COMMON ANCESTRY THROUGH THE WORKING OF NATURAL LAWS IN THE SAME WAY FOR ALL TYPES OF ORGANISM. DARWIN DEVELOPED HIS THEORY OF "NATURAL SELECTION" FROM 1838 ONWARDS AND WAS WRITING UP HIS "BIG BOOK" ON THE SUBJECT WHEN ALFRED RUSSEL WALLACE SENT HIM A VERSION OF VIRTUALLY THE SAME THEORY IN 1858.

10/13

THE CRUCIAL BREAK FROM THE CONCEPT OF CONSTANT TYPOLOGICAL CLASSES OR TYPES IN BIOLOGY CAME WITH THE THEORY OF EVOLUTION THROUGH NATURAL SELECTION, WHICH WAS FORMULATED BY CHARLES DARWIN IN TERMS OF VARIABLE POPULATIONS. DARWIN USED THE EXPRESSION "DESCENT WITH MODIFICATION" RATHER THAN "EVOLUTION". PARTLY INFLUENCED BY AN ESSAY ON THE PRINCIPLE OF POPULATION (1798) BY THOMAS ROBERT MALTHUS, DARWIN NOTED THAT POPULATION GROWTH WOULD LEAD TO A "STRUGGLE FOR EXISTENCE" IN WHICH FAVOURABLE VARIATIONS PREVAILED AS OTHERS PERISHED. IN EACH GENERATION, MANY OFFSPRING FAIL TO SURVIVE TO AN AGE OF REPRODUCTION BECAUSE

OF LIMITED RESOURCES. THIS COULD EXPLAIN THE DIVERSITY OF PLANTS AND ANIMALS FROM A COMMON ANCESTRY THROUGH THE WORKING OF NATURAL LAWS IN THE SAME WAY FOR ALL TYPES OF ORGANISM. DARWIN DEVELOPED HIS THEORY OF "NATURAL SELECTION" FROM 1838 ONWARDS AND WAS WRITING UP HIS "BIG BOOK" ON THE SUBJECT WHEN ALFRED RUSSEL WALLACE SENT HIM A VERSION OF VIRTUALLY THE SAME THEORY IN 1858. THEIR SEPARATE PAPERS WERE PRESENTED TOGETHER AT AN 1858 MEETING OF THE LINNEAN SOCIETY OF LONDON. AT THE END OF 1859, DARWIN'S PUBLICATION OF HIS "ABSTRACT" AS ON THE ORIGIN OF SPECIES EXPLAINED NATURAL SELECTION IN DETAIL AND IN A WAY THAT LED TO AN

9/12

Mbasi njohja e dinjitetit të lindur të të drejtave të barabarta dhe të patjetërsueshme të të gjithë anëtarëve të familjes njerëzore është themeli i lirisë, drejtësisë dhe paqes në botë; mbasi mosrespektimi dhe përbuzja e të drejtave të njeriut ka cuar drejt akteve barbare, të cilat kanë ofenduar ndërgjegjen e njerëzimit, dhe mbasi krijimi i botës në të cilën njerëzit do të gëzojnë lirinë e fjalës, të besimit dhe lirinë nga frika e skamja është proklamuar si dëshira më e lartë e cdo njeriu; mbasi është e nevojshme që të drejtat e njeriut të mbrohen me dispozita juridike, kështu që njeriu të mos jetë i shtrënguar që në pikën e fundit t'i përvishet kryengritjes kundër tiranisë dhe shtypjes; mbasi është e nevojshme që të nxitet zhvillimi i marrëdhënieve miqësore midis kombeve; mbasi popujt e Kombeve të Bashkuara vërtetuan përsëri në Kartë besimin e tyre në të drejtat themelore të njeriut, në

Albanian

Pidades silmas, et inimkonna kõigi liikmete väärikuse, nende võrdsuse ning võõrandamatute õiguste tunnustamine on vabaduse, õigluse ja üldise rahu alus; ja pidades silmas, et inimõiguste põlastamine ja hülgamine on viinud barbaarsusteni, mis piinavad inimkonna südametunnistust, ja et sellise maailma loomine, kus inimestel on veendumuste ja sõnavabadus ning kus nad ei tarvitse tunda hirmu ega puudust, on inimeste üllaks püüdluseks kuulutatud; ja pidades silmas vajadust, et inimõigusi kaitseks seaduse võim selleks, et inimene ei oleks sunnitud viimase abinõuna üles tõusma türannia ja rõhumise vastu; ja pidades silmas, et on vaja kaasa aidata sõbralike suhete arendamisele rahvaste vahel ja; pidades silmas, et ühinenud rahvaste perre kuuluvad rahavad on põhikirjas kinnitanud oma usku inimese põhiõigustesse, inimisiksuse väärikusse ja väärtusse ning meeste ja naiste

Estonian

Overwegende, dat erkenning van de inherente waardigheid en van de gelijke en onvervreemdbare rechten van alle leden van de mensengemeenschap grondslag is voor de vrijheid, gerechtigheid en vrede in de wereld; overwegende, dat terzijdestelling van en minachting voor de rechten van de mens geleid hebben tot barbaarse handelingen, die het geweten van de mensheid geweld hebben aangedaan en dat de komst van een wereld, waarin de mensen vrijheid van meningsuiting en geloof zullen genieten, en vrij zullen zijn van vrees en gebrek, is verkondigd als het hoogste ideaal van iedere mens; overwegende, dat het van het grootste belang is, dat de rechten van de mens beschermd worden door de suprematie van het recht, opdat de mens niet gedwongen worde om in laatste instantie zijn toevlucht te nemen tot opstand tegen tyrannie en onderdrukking; overwegende, dat het van

Dutch

Kun ihmiskunnan kaikkien jäsenten luonnollisen arvon ja heidän yhtäläisten ja luovuttamattomien oikeuksiensa tunnustaminen on vapauden, oikeudenmukaisuuden ja rauhan perustana maailmassa, kun ihmisoikeuksia on väheksytty tai ne on jätetty huomiota vaille, on tapahtunut raakalaistekoja, jotka ovat järkyttäneet ihmiskunnan omaatuntoa, ja kun kansojen korkeimmaksi päämääräksi on julistettu sellaisen maailman luominen, missä ihmiset voivat vapaasti nauttia sanan ja uskon vapautta sekä elää vapaina pelosta ja puutteesta, kun on välttämätöntä, että ihmisoikeudet turvataan oikeusjärjestyksellä, jotta ihmisten ei olisi pakko viimeisenä keinona nousta kapinaan pakkovaltaa ja sortoa vastaan, kun on tähdellistä edistää ystävällisten suhteiden kehittymistä kansojen välille, kun Yhdistyneiden Kansakuntien kansat ovat peruskirjassa vahvistaneet uskonsa ihmisten

Finnish

Considérant que la reconnaissance de la dignité inhérente à tous les membres de la famille humaine et de leurs droits égaux et inaliénables constitue le fondement de la liberté, de la justice et de la paix dans le monde, considérant que la méconnaissance et le mépris des droits de l'homme ont conduit à des actes de barbarie qui révoltent la conscience de l'humanité et que l'avènement d'un monde où les êtres humains seront libres de parler et de croire, libérés de la terreur et de la misère, a été proclamé comme la plus haute aspiration de l'homme, considérant qu'il est essentiel que les droits de l'homme soient protégés par un régime de droit pour que l'homme ne soit pas contraint, en suprême recours, à la révolte contre la tyrannie et l'oppression, considérant qu'il est essentiel d'encourager le développement de relations amicales entre nations, considérant que dans la charte

French

Tekintettel arra, hogy az emberiség családja minden egyes tagja méltóságának, valamint egyenlő és elidegeníthetetlen jogainak elismerése alkotja a szabadság, az igazság és a béke alapját a világon, tekintettel arra, hogy az emberi jogok el nem ismerése és semmibevétele az emberiség lelkiismeretét fellázító barbár cselekményekhez vezetett, és hogy az ember legfőbb vágya egy olyan világ eljövetele, amelyben az elnyomástól, valamint a nyomortól megszabadult emberi lények szava és meggyőződése szabad lesz, tekintettel annak fontosságára, hogy az emberi jogokat a jog uralma védelmezze, nehogy az ember végső szükségében a zsarnokság és az elnyomás elleni lázadásra kényszerüljön, tekintettel arra, hogy igen lényeges a nemzetek közötti baráti kapcsolatok kifejeződésének előmozdítása, tekintettel arra, hogy az Alapokmányban az Egyesült Nemzetek népei

Hungarian

Da die Anerkennung der angeborenen Würde und der gleichen und unveräußerlichen Rechte aller Mitglieder der Gemeinschaft der Menschen die Grundlage von Freiheit, Gerechtigkeit und Frieden in der Welt bildet, da die Nichtanerkennung und Verachtung der Menschenrechte zu Akten der Barbarei geführt haben, die das Gewissen der Menschheit mit Empörung erfüllen, und da verkündet worden ist, daß einer Welt, in der die Menschen Rede- und Glaubensfreiheit und Freiheit von Furcht und Not genießen, das höchste Streben des Menschen gilt, da es notwendig ist, die Menschenrechte durch die Herrschaft des Rechtes zu schützen, damit der Mensch nicht gezwungen wird, als letztes Mittel zum Aufstand gegen Tyrannei und Unterdrückung zu greifen, da es notwendig ist, die Entwicklung freundschaftlicher Beziehungen zwischen den Nationen zu fördern,

German

Það ber að viðurkenna, að hver maður sé jafnborinn til virðingar og réttinda, er eigi verði af honum tekin, og er þetta undirstaða frelsis, réttlætis og friðar í heiminum. Hafi mannréttindi verið fyrir borð borin og lítilsvirt, hefur slíkt haft í för með sér siðlausar athafnir, er ofboðið hafa samvizku mannkynsins, enda hefur því verið yfir lýst, að æðsta markmið almennings um heim allan sé að skapa veröld, þar sem menn fá notið málfrelsis, trúfrelsis og óttaleysis um einkalíf afkomu. Mannréttindi á að vernda með lögum. Að öðrum kosti hljóta menn að grípa til þess örprifaráðs að rísa upp gegn kúgun og ofbeldi. Það er mikilsvert að efla vinsamleg samskipti þjóða í milli. Í stofnskrá sinni hafa Sameinuðu þjóðirnar lýst yfir trú sinni á grundvallaratriði mannréttinda, á göfgi og gildi mannsins og jafnrétti karla og kvernna, enda munu þær beita sér fyrir félagslegum framförum og betri lífsaf-

Icelandic

De Bhrí gurb é aithint dínite dúchais agus chearta comhionanna do-shannta an uile dhuine den chine daonna is foras don tsaorise, don cheartas agus don tsíocháin sa domhan, de Bhrí gur thionscain a neamhaird agus an mí-mheas ar chearta an duine gníomhartha barbartha a chuir uafás ar choinsias an chine daonna, agus go bhfuil forógartha gurb é meanmarc is uaisle ag an gcoitiantacht saol a thabhairt i réim a bhéarfais don duine saoirse chainte agus chreidimh agus saoirse ó eagla agus ó amhgar, de Bhrí go ndearna pobail na Náisiúin Aontaithe sa Chairt dearbhú athuair ar a gcreideamh i gcearta bunúsacha an duine, i ndínit agus i bhfiúntas pearsan an duine agus i gcearta comhionanna fear agus bean, agus gur chinneadar tacú leis an ascnamh sóisalach agus réim maireachtana níos fearr a thabhairt i gcrích faoi shaoirse níos fairsinge, de Bhrí gur ghabhadar na Stát-Chomhaltaí faoi chuing

Celtic

Da anerkjennelsen av menneskeverd og like og umistelige rettigheter for alle medlemmer av menneskeslekten er grunnlaget for frihet, rettferdighet og fred i verden, da tilsidesettelse av og forakt for menneskerettighetene har ført til barbariske handlinger som har rystet menneskehetens samvittighet, og da framveksten av en verden hvor menneskene har tale- og trosfrihet og frihet fra frykt og nød, er blitt kunngjort som folkenes høyeste mål, da det er nødvendig at menneskerettighetene blir beskyttet av loven for at menneskene ikke skal tvinges til som siste utvei å gjøre opprør mot tyranni og undertrykkelse, da det er viktig å fremme utviklingen av vennskapelige forhold mellom nasjonene, da De Forente Nasjoners folk i Pakten på ny har bekreftet sin tro på grunnleggende menneskerettigheter, på menneskeverd og på like rett for menn og kvinner og har besluttet å

Norwegian

Considerato che il riconoscimento della dignità inerente a tutti i membri della famiglia umana e dei loro diritti, uguali ed inalienabili, costituisce il fondamento della libertà, della giustizia e della pace nel mondo; considerato che il disconoscimento e il disprezzo dei diritti umani hanno portato ad atti di barbarie che offendono la coscienza dell'umanità, e che l'avvento di un mondo in cui gli esseri umani godano della libertà di parola e di credo e della libertà dal timore e dal bisogno è stato proclamato come la più alta aspirazione dell'uomo; considerato che è indispensabile che i diritti umani siano protetti da norme giuridiche, se si vuole evitare che l'uomo sia costretto a ricorrere, come ultima istanza, alla ribellione contro la tirannia e l'oppressione; considerato che è indispensabile promuovere lo sviluppo di rapporti amichevoli tra le Nazioni; considerato che i popoli delle

Italian

Zważywszy, że uznanie przyrodzonej godności oraz równych i niezbywalnych praw wszystkich członków wspólnoty ludzkiej jest podstawą wolności, sprawiedliwości i pokoju świata, zważywszy, że nieposzanowanie i nieprzestrzeganie praw człowieka doprowadziło do aktów barbarzyństwa, które wstrząsnęły sumieniem ludzkości, i że ogłoszono uroczyste jako najwznioślejszy cel ludzkości dążenie do zbudowania takiego świata, w którym ludzie korzystać będą z wolności słowa i przekonań oraz z wolności od strachu i nędzy, zważywszy, że konieczne jest zawarowanie praw człowieka przepisami prawa, aby nie musiał—doprowadzony do ostateczności—uciekać się do buntu przeciw tyranii i uciskowi, zważywszy, że konieczne jest popieranie rozwoju przyjaznych stosunków między narodami, zważywszy, że Narody Zjednoczone przywróciły swą wiarę w podstawowe prawa

Polish

Considerando que o reconhecimento da dignidade inerente a todos os membros da família humana e dos seus direitos iguais e inalienáveis constitui o fundamento da liberdade, da justiça e da paz no mundo; considerando que o desconhecimento e o desprezo dos direitos do Homem conduziram a actos de barbárie que revoltam a consciência da Humanidade e que o advento de um mundo em que os seres humanos sejam livres de falar e de crer, libertos do terror e da miséria, foi proclamado como a mais alta inspiração do Homem; considerando que é essencial a proteção dos direitos do Homem através de um regime de direito, para que o Homem não seja compelido, em supremo recurso, à revolta contra a tirania e a opressão; considerando que é essencial encorajar o desenvolvimento de relações amistosas entre as nações; considerando que, na Carta, os povos das Nações

Portuguese

Vo vedomí že uznanie prirodzenej dôstojnosti a rovných a neodcudzite ľných práv členov ľudskej rodiny je základom slobody, spravodlivosti a mieru na svete, že zneuznanie ľudských práv a pohrdanie nimi viedlo k barským činom, ktoré urážajú svedomie ľudstva, a že vybudovanie sveta, v ktorom ľudia, zbavení strachu a núdze, budú sa tešiť slobode prejavu a presvedčenia, bolo vyhlásené za najvyšší cieľ ľudu, že je nutné, aby sa ľudské práva chránily zákonom, ak nemá byť človek donútený uchýliť sa, keď všetko ostatné zlyhalo, k odboju proti tyranii a útlaku, že je nutné podporovať rozvoj priateľských vzťahov medzi národmi, že ľud Spojených národov zdoraznil v Charte znovu svoju vieru v základné ľudské práva, v dôstojnosť a hodnotu ľudskej osobnosti, v rovnaké práva mužov a žien a že sa rozhodol podporovať sociálny pokrok a vytvoriť lepšie životné pod-

Slovak

Considerînd că recunoașterea demnității inerente tuturor membrilor familiei umane și a drepturilor lor egale și inalienabile constituie fundamentul libertății, dreptății și păcii în lume, considerînd că ignorarea și disprețuirea drepturilor omului au dus la acte de barbarie care revoltă conștiința omenirii și că făurirea unei lumi în care ființele umane se vor bucura de libertatea cuvîntului și a convingerilor și vor fi eliberate de teamă și mizerie a fost proclamată drept cea mai înaltă aspirație a oamenilor, considerînd că este esențial ca drepturile omului să fie ocrotite de autoritatea legii pentru ca omul să nu fie silit să recurgă, ca soluție extremă, la revoltă împotriva tiraniei și asupririi, considerînd că este esențial a se încuraja dezvoltarea relațiilor prietenești între națiuni, considerînd că în Cartă popoarele Organizației Națiunilor Unite au proclamat din nou credința lor în drepturile fun-

Romanian

Considerando que la libertad, la justicia y la paz en el mundo tienen por base el reconocimiento de la dignidad intrínseca y de los derechos iguales e inalienables de todos los miembros de la familia humana, Considerando que el desconocimiento y el menosprecio de los derechos humanos han originado actos de barbarie ultrajantes para la conciencia de la humanidad; y que se ha proclamado, como la aspiración más elevada del hombre, el advenimiento de un mundo en que los seres humanos, liberados del temor y de la miseria, disfruten de la libertad de palabra y de la libertad de creencias, Considerando esencial que los derechos humanos sean protegidos por un régimen de Derecho, a fin de que el hombre no se vea compelido al supremo recurso de la rebelión contra la tiranía y la opresión, Considerando también esencial promover el desarrollo de relaciones amistosas entre las

Spanish

Enär erkännandet av det inneboende värdet hos alla medlemmar av människosläktet och av deras lika och oförytterliga rättigheter är grundvalen för frihet, rättvisa och fred i världen, enär ringaktning och förakt för de mänskliga rättigheterna lett till barbariska gärningar, som upprört mänsklighetens samvete, och enär skapandet av en värld, där människorna åtnjuta yttrandefrihet, trosfrihet samt frihet från fruktan och nöd, kungjorts som folkens högsta strävan, enär det är väsentligt för att icke människan skall tvingas att som en sista utväg tillgripa uppror mot tyranni och förtryck, att de mänskliga rättigheterna skyddas genom lagens överhöghet, enär det är väsentligt att främja utvecklandet av vänskapliga förbindelser mellan nationerna, enär Förenta Nationernas folk i stadgan ånyo uttryckt sin tro på de grundläggande mänskliga rättigheterna, den enskilda människans

Swedish

Gan mai cydnabod urddas cynhenid a hawliau cydradd a phriod holl aelodau'r teulu dynol yw sylfaen rhyddid, cyfiawnder a heddwch yn y byd, gan i anwybyddu a dirmygu hawliau dynol arwain at weithredoedd barbaraidd a dreisiodd gydwylbod dynolryw, a bod dyfodiad byd lle y gall pob unigolyn fwynhau rhyddid i siarad a chredu a rhyddid rhag ofn ac angau wedi ei gyhoeddi yn ddyhead uchaf y bobl gyffredin, gan fod yn rhaid amddiffyn hawliau dynol a rheolaeth cyfraith, os nad yw pob unigolyn dan orfod yn y pendraw i wrthryfela yn erbyn gormes a thrais, gan fod yn rhaid hyrwyddo cysylltiadau cyfeillgar rhwng Cenhedloedd, gan fod pobloedd y Cenhedloedd Unedig yn y Siarter wedi ail ddatgan ffydd mewn hawliau sylfaenol yr unigolyn, mewn urddas a gwerth y person dynol ac mewn hawliau cydradd gŵr a gwagedd, ac wedi penderfynu hyrwyddo cynnydd cymdeithasol

Welsh

İnsanlık ailesinin bütün üyelerinde bulunan haysiyetin ve bunların eşit ve devir kabul etmez haklarının tanınması hususunun, hürriyetin, adaletin ve dünya barışının temeli olmasına, insan haklarının tanınmaması ve hor görülmesinin insanlık vicdanını isyana sevkeden vahşiliklere sebep olmuş bulunmasına, dehşetten ve yoksulluktan kurtulmuş insanların, içinde söz ve inanma hürriyetlerine sahip olacakları bir dünyanın kurulması en yüksek amaçları oralak ilan edilmiş bulunmasına, insanın zulüm ve baskıya karşı son çare olarak ayaklanmaya mecbur kalması için insan haklarının bir hukuk rejimi ile korunmasının esaslı bir zaruret olmasına, uluslararası dostça ilişkiler geliştirilmesini teşvik etmenin esaslı bir zaruret olmasına, birleşmiş Milletler halklarının, Antlaşmada, insanın ana haklarına, insan şahsının haysiyet ve değerine, erkek ve kadınların eşitliğine olan imanlarını bir kere daha ilan

Turkish

Hãy trao cho nhau muôn ngày yêu dấu. Hãy trao cho nhau hạnh phúc lẫn thương đau. Trời cao đất rộng. Một mình tôi đi. Một mình tôi đi. Đời như vô tận. Một mình tôi về. Một mình tôi về, với tôi. Người ngồi xuống xin mưa đầy. Trên hai tay cơn đau dài. Người nằm xuống nghe tiếng ru. Cuộc đời đó có bao lâu mà hững hờ. Nghe xót xa hằn lên tuổi trời. Trẻ thơ ơi, tin buồn từ ngày mẹ cho mang nặng kiếp người. Đi sao nặng nề kiếp người nhỏ bé. Xa xăm ngọn cờ quê nhà vắng gió. Tôi không kẻ thù nên đau từ độ. Tóc úa là nhờ những tháng âu lo. Người đâu mất người. Đời tôi gốc đại. Tự làm khô héo tôi đây. Chiều hôm thức dậy. Ngồi ôm tóc dài. Chập chờn lau trắng trong tay. Một quá thân ta này. Tìm đến chiếc ghế nghỉ ngơi. Một quá thân ta này. Nằm xuống với đất muôn đời. Tóc em từng sợi nhỏ. Rớt xuống đời làm sóng lênh dềnh. Gió sẽ mừng vì tóc em bay. Cho mây hờn ngủ quên trên vai.

Spanish

MBASI NJOHJA E DINJITETIT TË LINDUR TË TË DREJTAVE
TË BARABARTA DHE TË PATJETËRSUESHME TË TË GJITHË
ANËTARËVE TË FAMILJES NJERËZORE ËSHTË THEMELI I LIRISË,
DREJTËSISË DHE PAQES NË BOTË; MBASI MOSRESPEKTIMI DHE
PËRBUZJA E TË DREJTAVE TË NJERIUT KA CUAR DREJT AKTEVE
BARBARE, TË CILAT KANË OFENDUAR NDËRGJEGJEN E NJERËZIM-
IT, DHE MBASI KRIJIMI I BOTËS NË TË CILËN NJERËZIT DO TË
GËZOJNË LIRINË E FJALËS, TË BESIMIT DHE LIRINË NGA FRIKA E
SKAMJË ËSHTË PROKLAMUAR SI DËSHIRA MË E LARTË E CDO
NJERIUT; MBASI ËSHTË E NEVOJSHME QË TË DREJTAT E NJERIUT
TË MBROHEN ME DISPOZITA JURIDIKE, KËSHTU QË NJERIUT TË
MOS JETË I SHTRËNGUAR QË NË PIKËN E FUNDIT T'I PËRVISHET
KRYENGRITJES KUNDËR TIRANISË DHE SHTYPJES; MBASI ËSHTË

Albanian

PIDADES SILMAS, ET INIMKONNA KÕIGI LIIKMETE VÄÄRIKUSE,
NENDE VÕRDSUSE NING VÕÕRANDAMATUTE ÕIGUSTE TUN-
NUSTAMINE ON VABADUSE, ÕIGLUSE JA ÜLDISE RAHU ALUS; JA
PIDADES SILMAS, ET INIMÕIGUSTE PÕLASTAMINE JA HÜLGA-
MINE ON VIINUD BARBAARSUSTENI, MIS PIINAVAD INIMKONNA
SÜDAMETUNNISTUST, JA ET SELLISE MAAILMA LOOMINE, KUS
INIMESTEL ON VEENDUMUSTE JA SÕNAVABADUS NING KUS
NAD EI TARVITSE TUNDA HIRMU EGA PUUDUST, ON INIMESTE
ÜLLAKS PÜÜDLUSEKS KUULUTATUD; JA PIDADES SILMAS VA-
JADUST, ET INIMÕIGUSI KAITSEKS SEADUSE VÕIM SELLEKS, ET
INIMENE EI OLEKS SUNNITUD VIIMASE ABINÕUNA ÜLES TÕUS-
MA TÜRANNIA JA RÕHUMISE VASTU; JA PIDADES SILMAS, ET
ON VAJA KAASA AIDATA SÕBRALIKE SUHETE ARENDAMISELE

Estonian

OVERWEGENDE, DAT ERKENNING VAN DE INHERENTE WAAR-
DIGHEID EN VAN DE GELIJKE EN ONVERVREEMDBARE RECHTEN
VAN ALLE LEDEN VAN DE MENSENGEMEENSCHAP GRONDSLAG
IS VOOR DE VRIJHEID, GERECHTIGHEID EN VREDE IN DE WERELD;
OVERWEGENDE, DAT TERZIJDESTELLING VAN EN MINACHTING
VOOR DE RECHTEN VAN DE MENS GELEID HEBBEN TOT BAR-
BAARSE HANDELINGEN, DIE HET GEWETEN VAN DE MENSHEID
GEWELD HEBBEN AANGEDAAN EN DAT DE KOMST VAN EEN
WERELD, WAARIN DE MENSEN VRIJHEID VAN MENINGSUITING EN
GELOOF ZULLEN GENIETEN, EN VRIJ ZULLEN ZIJN VAN VREES EN
GEBREK, IS VERKONDIGD ALS HET HOOGSTE IDEAAAL VAN IEDERE
MENS; OVERWEGENDE, DAT HET VAN HET GROOTSTE BELANG
IS, DAT DE RECHTEN VAN DE MENS BESCHERMD WORDEN DOOR

Dutch

KUN IHMISKUNNAN KAIKKIEN JÄSENTEN LUONNOLLISEN
ARVON JA HEIDÄN YHTÄLÄISTEN JA LUOVUTTAMATTOMIEN
OIKEUKSIENSA TUNNUSTAMINEN ON VAPAUDEN, OIKEUDEN-
MUKAISUUDEN JA RAUHAN PERUSTANA MAAILMASSA, KUN
IHMISOIKEUKSIA ON VÄHEKSYTTY TAI NE ON JÄTETTY HUOMI-
OTA VAILLE, ON TAPAHTUNUT RAAKALAISTEKOJA, JOTKA OVAT
JÄRKYTTÄNEET IHMISKUNNAN OMAATUNTOA, JA KUN KANSO-
JEN KORKEIMMAKSI PÄÄMÄÄRÄKSI ON JULISTETTU SELLAISEN
MAAILMAN LUOMINEN, MISSÄ IHMISET VOIVAT VAPAASTI NAUT-
TIA SANAN JA USKON VAPAUTTA SEKÄ ELÄÄ VAPAINA PELOSTA
JA PUUTTEESTA, KUN ON VÄLTÄMÄTÖNTÄ, ETTÄ IHMISOIKEU-
DET TURVATAAN OIKEUSJÄRJESTYKSELLÄ, JOTTA IHMISTEN EI
OLISI PAKKO VIIMEISENÄ KEINONA NOUSTA KAPINAAN PAK-

Finnish

CONSIDÉRANT QUE LA RECONNAISSANCE DE LA DIGNITÉ INHÉRENTE À TOUS LES MEMBRES DE LA FAMILLE HUMAINE ET DE LEURS DROITS ÉGAUX ET INALIÉNABLES CONSTITUE LE FONDEMENT DE LA LIBERTÉ, DE LA JUSTICE ET DE LA PAIX DANS LE MONDE, CONSIDÉRANT QUE LA MÉCONNAISSANCE ET LE MÉPRIS DES DROITS DE L'HOMME ONT CONDUIT À DES ACTES DE BARBARIE QUI RÉVOLTE LA CONSCIENCE DE L'HUMANITÉ ET QUE L'AVÈNEMENT D'UN MONDE OÙ LES ÊTRES HUMAINS SERONT LIBRES DE PARLER ET DE CROIRE, LIBÉRÉS DE LA TERREUR ET DE LA MISÈRE, A ÉTÉ PROCLAMÉ COMME LA PLUS HAUTE ASPIRATION DE L'HOMME, CONSIDÉRANT QU'IL EST ESSENTIEL QUE LES DROITS DE L'HOMME SOIENT PROTÉGÉS PAR UN RÉGIME DE DROIT POUR QUE L'HOMME NE SOIT PAS CONTRAINT,

French

TEKINTETTEL ARRA, HOGY AZ EMBERISÉG CSALÁDJA MINDEN EGYES TAGJA MÉLTÓSÁGÁNAK, VALAMINT EGYENLŐ ÉS ELIDEGENÍTHETETLEN JOGAINAK ELISMERÉSE ALKOTJA A SZABADSÁG, AZ IGAZSÁG ÉS A BÉKE ALAPJÁT A VILÁGON, TEKINTETTEL ARRA, HOGY AZ EMBERI JOGOK EL NEM ISMERÉSE ÉS SEMMIBEVEVÉSE AZ EMBERISÉG LELKIISMERETÉT FELLÁZÍTÓ BARBÁR CSELEKMÉNYEKHEZ VEZETETT, ÉS HOGY AZ EMBER LEGFŐBB VÁGYA EGY OLYAN VILÁG ELJÖVETELE, AMELYBEN AZ ELNYOMÁSTÓL, VALAMINT A NYOMORTÓL MEGSZABADULT EMBERI LÉNYEK SZAVA ÉS MEGGYŐZŐDÉSE SZABAD LESZ, TEKINTETTEL ANNAK FONTOSSÁGÁRA, HOGY AZ EMBERI JOGOKAT A JOG URALMA VÉDELMEZZE, NEHOGY AZ EMBER VÉGSŐ SZÜKSÉGÉBEN A ZSARNOKSÁG ÉS AZ ELNYOMÁS ELLENI

Hungarian

DA DIE ANERKENNUNG DER ANGEBORENEN WÜRDE UND DER GLEICHEN UND UNVERÄUSSERLICHEN RECHTE ALLER MITGLIEDER DER GEMEINSCHAFT DER MENSCHEN DIE GRUNDLAGE VON FREIHEIT, GERECHTIGKEIT UND FRIEDEN IN DER WELT BILDET, DA DIE NICHTANERKENNUNG UND VERACHTUNG DER MENSCHENRECHTE ZU AKTEN DER BARBAREI GEFÜHRT HABEN, DIE DAS GEWISSEN DER MENSCHHEIT MIT EMPÖRUNG ERFÜLLEN, UND DA VERKÜNDET WORDEN IST, DASS EINER WELT, IN DER DIE MENSCHEN REDE- UND GLAUBENSFREIHEIT UND FREIHEIT VON FURCHT UND NOT GENIEßEN, DAS HÖCHSTE STREBEN DES MENSCHEN GILT, DA ES NOTWENDIG IST, DIE MENSCHENRECHTE DURCH DIE HERRSCHAFT DES RECHTES ZU SCHÜTZEN, DAMIT DER MENSCH NICHT GEZWUNGEN WIRD, ALS LETZTES MITTEL

German

ÞAÐ BER AÐ VIÐURKENNA, AÐ HVER MAÐUR SÉ JAFNBORINN TIL VIRÐINGAR OG RÉTTINDA, ER EIGI VERÐI AF HONUM TEKIN, OG ER ÞETTA UNDIRSTAÐA FRELSIS, RÉTTLÆTIS OG FRIÐAR I HEIMINUM. HAFI MANNRÉTTINDI VERIÐ FYRIR BORÐ BORIN OG LÍTILSVIRT, HEFUR SLÍKT HAFT Í FÖR MEÐ SÉR SIÐLAUSAR ATHAFNIR, ER OFBOÐIÐ HAFI SAMVIZKU MANNKYNSINS, ENDA HEFUR ÞVÍ VERIÐ YFIR LÝST, AÐ ÆÐSTA MARKMIÐ ALMENNINGS UM HEIM ALLAN SÉ AÐ SKAPA VERÖLD, ÞAR SEM MENN FÁI NOTIÐ MÁLFRELSIS, TRÚFRELSIS OG ÓTTALEYSIS UM EINKALÍF AFKOMU. MANNRÉTTINDI Á AÐ VERNDA MEÐ LÖGUM. AÐ ÖÐRUM KOSTI HLJÓTA MENN AÐ GRÍPA TIL ÞESS ÖRÞRIFARÁÐS AÐ RÍSA UPP GEGN KÚGUN OG OFBELDI. ÞAÐ ER MIKILSVERT AÐ EFLA VINSAMLEG SAMSKIPTI ÞJÓÐA Í MILLI. Í STOFNSKRÁ SINNI HAFI

Icelandic

DE BHRÍ GURB É AITHINT DÍNTE DÚCHAIS AGUS CHEARTA COMHIONANNA DO-SHANNTA AN UILE DHUINE DEN CHINE DAONNA IS FORAS DON TSAORISE, DON CHEARTAS AGUS DON TSÍOCHÁIN SA DOMHAN, DE BHRÍ GUR THIONSCAIN A NEAMHAIRD AGUS AN MÍ-MHEAS AR CHEARTA AN DUINE GNÍOMHARTHA BARBARTHA A CHUIR UAFÁS AR CHOINSIAS AN CHINE DAONNA, AGUS GO BHFUIL FORÓGARTHA GURB É MEANMARC IS UAISLE AG AN GCOITANTACHT SAOL A THABHAIRT I RÉIM A BHÉARFAS DON DUINE SAOIRSE CHAINTE AGUS CHREIDIMH AGUS SAOIRSE Ó EAGLA AGUS Ó AMHGAR, DE BHRÍ GO NDEARNA POBAIL NA NÁISIÚIN AONTAITHE SA CHAIRT DEARBHÚ ATHUAIR AR A GCREIDEAMH I GCEARTA BUNÚSACHA AN DUINE, I NDÍNIT AGUS I BHFIÚNTAS PEARSAN AN DUINE AGUS I GCEARTA COMHION-

Celtic

DA ANERKJENNELSEN AV MENNESKEVERD OG LIKE OG UMISTELIGE RETTIGHETER FOR ALLE MEDLEMMER AV MENNESKESLEKTEN ER GRUNNLAGET FOR FRIHET, RETTFERDIGHET OG FRED I VERDEN, DA TILSIDESETTELSE AV OG FORAKT FOR MENNESKERETTIGHETENE HAR FØRT TIL BARBARISKE HANDLINGER SOM HAR RYSTET MENNESKEHETENS SAMVITTIGHET, OG DA FRAMVEKSTEN AV EN VERDEN HVOR MENNESKENE HAR TALE OG TROSFRIHET OG FRIHET FRA FRYKT OG NØD, ER BLITT KUNNGJORT SOM FOLKENES HØYESTE MÅL, DA DET ER NØDVENDIG AT MENNESKERETTIGHETENE BLIR BESKYTTET AV LOVEN FOR AT MENNESKENE IKKE SKAL TVINGES TIL SOM SISTE UTVEI Å GJØRE OPPRØR MOT TYRANNI OG UNDERTRYKKELSE, DA DET ER VIKTIG Å FREMME UTVIKLINGEN AV VENNSKAPELIGE FORHOLD

Norwegian

CONSIDERATO CHE IL RICONOSCIMENTO DELLA DIGNITÀ INERENTE A TUTTI I MEMBRI DELLA FAMIGLIA UMANA E DEI LORO DIRITTI, UGUALI ED INALIENABILI, COSTITUISCE IL FONDAMENTO DELLA LIBERTÀ, DELLA GIUSTIZIA E DELLA PACE NEL MONDO; CONSIDERATO CHE IL DISCONOSCIMENTO E IL DISPREZZO DEI DIRITTI UMANI HANNO PORTATO AD ATTI DI BARBARIE CHE OFFENDONO LA COSCIENZA DELL'UMANITÀ, E CHE L'AVVENTO DI UN MONDO IN CUI GLI ESSERI UMANI GODANO DELLA LIBERTÀ DI PAROLA E DI CREDO E DELLA LIBERTÀ DAL TIMORE E DAL BISOGNO È STATO PROCLAMATO COME LA PIÙ ALTA ASPIRAZIONE DELL'UOMO; CONSIDERATO CHE È INDISPENSABILE CHE I DIRITTI UMANI SIANO PROTETTI DA NORME GIURIDICHE, SE SI VUOLE EVITARE CHE L'UOMO SIA COSTRETTO A RICORRERE, COME

Italian

ZWAŻYWSZY, ŻE UZNANIE PRZYRODZONEJ GODNOŚCI ORAZ RÓWNYCH I NIEZBYWALNYCH PRAW WSZYSTKICH CZŁONKÓW WSPÓLNOTY LUDZKIEJ JEST PODSTAWĄ WOLNOŚCI, SPRAWIEDLIWOŚCI I POKOJU ŚWIATA, ZWAŻYWSZY, ŻE NIEPOSZANOWANIE I NIEPRZESTRZEGANIE PRAW CZŁOWIEKA DOPROWADZIŁO DO AKTÓW BARBARZYŃSTWA, KTÓRE WSTRZĄSNĘŁY SUMIENIEM LUDZKOŚCI, I ŻE OGŁOSZONO UROCZYŚCIE JAKO NAJWZNIÓŚLEJSZY CEL LUDZKOŚCI DĄŻENIE DO ZBUDOWANIA TAKIEGO ŚWIATA, W KTÓRYM LUDZIE KORZYSTAĆ BĘDĄ Z WOLNOŚCI SŁOWA I PRZEKONAŃ ORAZ Z WOLNOŚCI OD STRACHU I NĘDZY, ZWAŻYWSZY, ŻE KONIECZNE JEST ZAWAROWANIE PRAW CZŁOWIEKA PRZEPISAMI PRAWA, ABY NIE MUSIAŁ—DOPROWADZONY DO OSTATECZNOŚCI—UCIEKAĆ

Polish

CONSIDERANDO QUE O RECONHECIMENTO DA DIGNIDADE INERENTE A TODOS OS MEMBROS DA FAMÍLIA HUMANA E DOS SEUS DIREITOS IGUAIS E INALIENÁVEIS CONSTITUI O FUNDAMENTO DA LIBERDADE, DA JUSTIÇA E DA PAZ NO MUNDO; CONSIDERANDO QUE O DESCONHECIMENTO E O DESPREZO DOS DIREITOS DO HOMEM CONDUZIRAM A ACTOS DE BARBÁRIE QUE REVOLTAM A CONSCIÊNCIA DA HUMANIDADE E QUE O ADVENTO DE UM MUNDO EM QUE OS SERES HUMANOS SEJAM LIVRES DE FALAR E DE CRER, LIBERTOS DO TERROR E DA MISÉRIA, FOI PROCLAMADO COMO A MAIS ALTA INSPIRAÇÃO DO HOMEM; CONSIDERANDO QUE É ESSENCIAL A PROTEÇÃO DOS DIREITOS DO HOMEM ATRAVÉS DE UM REGIME DE DIREITO, PARA QUE O HOMEM NÃO SEJA COMPELIDO, EM SUPREMO RECURSO, À RE-

Portuguese

VO VEDOMÍ ŽE UZNANIE PRIRODZENEJ DÔSTOJNOSTI A ROVNÝCH A NEODCUDZITE L'NÝCH PRÁV ČLENOV L'UDSKEJ RODINY JE ZÁKLADOM SLOBODY, SPRAVODLIVOSTI A MIERU NA SVETE, ŽE ZNEUZNANIE L'UDSKÝCH PRÁV A POHRDANIE NIMI VIEDLO K BARBARSKÝM ČINOM, KTORÉ URÁŽAJÚ SVEDOMIE L'UDSTVA, A ŽE VYBUDOVANIE SVETA, V KTOROM L'UDIA, ZBAVENÍ STRACHU A NÚDZE, BUDÚ SA TEŠIŤ SLOBODE PREJAVU A PRESVEDČENIA, BOLO VYHLÁSENÉ ZA NAJVYŠŠÍ CIEĽ L'UDU, ŽE JE NUTNÉ, ABY SA L'UDSK PRÁVA CHRÁNILY ZÁKONOM, AK NEMÁ BYŤ ČLOVEK DONÚTEÝ UCHÝLIŤ SA, KEĎ VŠETKO OSTATNÉ ZLYHALO, K ODBOJU PROTI TYRANII A ÚTLAKU, ŽE JE NUTNÉ PODPOROVAŤ ROZVOJ PRIATEĽSKÝCH VZŤAHOV MEDZI NÁRODMI, ŽE L'UD SPOJENÝCH NÁRODOV ZDORAZNIL V CHARTE ZNOVU

Slovak

CONSIDERÎND CĂ RECUNOAȘTEREA DEMNITĂȚII INERENTE TUTUROR MEMBRILOR FAMILIEI UMANE ȘI A DREPTURILOR EGALE ȘI INALIENABILE CONSTITUIE FUNDAMENTUL LIBERTĂȚII, DREPTĂȚII ȘI PĂCII ÎN LUME, CONSIDERÎND CĂ IGNORAREA ȘI DISPREȚUIREA DREPTURILOR OMULUI AU DUS LA ACTE DE BARBARIE CARE REVOLTĂ CONȘTIINȚA OMENIRII ȘI CĂ FĂURIREA UNEI LUMI ÎN CARE FIINȚELE UMANE SE VOR BUCURA DE LIBERTATEA CUVÎNTULUI ȘI A CONVINGERILOR ȘI VOR FI ELIBERATE DE TEAMĂ ȘI MIZERIE A FOST PROCLAMATĂ DREPT CEA MAI ÎNALTĂ ASPIRAȚIE A OAMENILOR, CONSIDERÎND CĂ ESTE ESENȚIAL CA DREPTURILE OMULUI SĂ FIE OCROTITE DE AUTORITATEA LEGII PENTRU CA OMUL SĂ NU FIE SILIT SĂ RECURGĂ, CA SOLUȚIE EXTREMĂ, LA REVOLTĂ ÎMPOTRIVA TIRANI-

Romanian

CONSIDERANDO QUE LA LIBERTAD, LA JUSTICIA Y LA PAZ EN EL MUNDO TIENEN POR BASE EL RECONOCIMIENTO DE LA DIGNIDAD INTRÍNSECA Y DE LOS DERECHOS IGUALES E INALIENABLES DE TODOS LOS MIEMBROS DE LA FAMILIA HUMANA, CONSIDERANDO QUE EL DESCONOCIMIENTO Y EL MENOSPRECIO DE LOS DERECHOS HUMANOS HAN ORIGINADO ACTOS DE BARBARIE ULTRAJANTES PARA LA CONCIENCIA DE LA HUMANIDAD; Y QUE SE HA PROCLAMADO, COMO LA ASPIRACIÓN MÁS ELEVADA DEL HOMBRE, EL ADVENIMIENTO DE UN MUNDO EN QUE LOS SERES HUMANOS, LIBERADOS DEL TEMOR Y DE LA MISERIA, DISFRUTEN DE LA LIBERTAD DE PALABRA Y DE LA LIBERTAD DE CREENCIAS, CONSIDERANDO ESENCIAL QUE LOS DERECHOS HUMANOS SEAN PROTEGIDOS POR UN RÉGIMEN DE DERECHO,

Spanish

ENÄR ERKÄNNANDET AV DET INNEBOENDE VÄRDET HOS ALLA MEDLEMMAR AV MÄNNISKOSLÄKTET OCH AV DERAS LIKA OCH OFÖRYTTERLIGA RÄTTIGHETER ÄR GRUNDVALEN FÖR FRIHET, RÄTTVISA OCH FRED I VÄRLDEN, ENÄR RINGAKTNING OCH FÖRAKT FÖR DE MÄNSKLIGA RÄTTIGHETERNA LETT TILL BARBARISKA GÄRNINGAR, SOM UPPRÖRT MÄNSKLIGHETENS SAMVETE, OCH ENÄR SKAPANDET AV EN VÄRLD, DÄR MÄNNISKORNA ÅTNJUTA YTTRANDEFRIHET, TROSFRIHET SAMT FRIHET FRÅN FRUKTAN OCH NÖD, KUNGJORTS SOM FOLKENS HÖGSTA STRÄVAN, ENÄR DET ÄR VÄSENTLIGT FÖR ATT ICKE MÄNSKAN SKALL TVINGAS ATT SOM EN SISTA UTVÄG TILLGRIPA UPPROR MOT TYRANNI OCH FÖRTRYCK, ATT DE MÄNSKLIGA RÄTTIGHETERNA SKYDDAS GENOM LAGENS ÖVERHÖGHET,

Swedish

GAN MAI CYDNABOD URDDAS CYNHENID A HAWLIAU CY-
DRADD A PHRIOD HOLL AELODAU'R TEULU DYNOL YW SYLFAEN
RHYDDID, CYFIAWNDER A HEDDWCH YN Y BYD, GAN I ANWY-
BYDDU A DIRMYGU HAWLIAU DYNOL ARWAIN AT WEITHRE-
DOEDD BARBARAIDD A DREISIODD GYDWYBOD DYNOLRYW,
A BOD DYFODIAD BYD LLE Y GALL POB UNIGOLYN FWYNHAU
RHYDDID I SIARAD A CHREDU A RHYDDID RHAG OFN AC ANGAU
WEDI EI GYHOEDDI YN DDYHEAD UCHAF Y BOBL GYFFREDIN,
GAN FOD YN RHAIÐ AMDDIFFYN HAWLIAU DYNOL A RHEOLA-
ETH CYFRAITH, OS NAD YW POB UNIGOLYN DAN ORFOD YN Y
PENDRAW I WRTHRYFELA YN ERBYN GORMES A THRAIS, GAN
FOD YN RHAIÐ HYRWYDDO CYSYLLTIADAU CYFEILLGAR RHWNG
CENHEDLOEDD, GAN FOD POBLOEDD Y CENHEDLOEDD UNEDIG

Welsh

İNSANLIK AİLESİNİN BÜTÜN ÜYELERİNDE BULUNAN HAYSIYE-
TİN VE BUNLARIN EŞİT VE DEVİR KABUL ETMEZ HAKLARININ
TANINMASI HUSUSUNUN, HÜRRIYETİN, ADALETİN VE DÜNYA
BARIŞININ TEMELİ OLMASINA, İNSAN HAKLARININ TANINMA-
MASI VE HOR GÖRÜLMESİNİN İNSANLIK VİCDANINI İSYANA
SEVKEDEN VAHŞİLİKLERE SEBEP OLMUŞ BULUNMASINA, DE-
HŞETTEN VE YOKSULLUKTAN KURTULMUŞ İNSANLARIN, İÇİNDE
SÖZ VE İNANMA HÜRRIYETLERİNE SAHİP OLACAKLARI BİR
DÜNYANIN KURULMASI EN YÜKSEK AMAÇLARI ORALAK İLAN
EDİLMİŞ BULUNMASINA, İNSANIN ZULÜM VE BASKIYA KARŞI
SON ÇARE OLARAK AYAKLANMAYA MECBUR KALMAMASI İÇİN
İNSAN HAKLARININ BİR HUKUK REJİMİ İLE KORUNMASININ ES-
ASLI BİR ZARURET OLMASINA, ULUSLARARASINDA DOSTÇA İL-

Turkish

HÃY TRAO CHO NHAU MUÔN NGÀY YÊU DẤU. HÃY TRAO CHO
NHAU HẠNH PHÚC LẼN THƯƠNG ĐAU. TRỜI CAO ĐẤT RỘNG.
MỘT MÌNH TÔI ĐI. MỘT MÌNH TÔI ĐI. ĐỜI NHƯ VÔ TẬN. MỘT
MÌNH TÔI VỀ. MỘT MÌNH TÔI VỀ, VỚI TÔI. NGƯỜI NGỒI XUỐNG
XIN MƯA ĐẦY. TRÊN HAI TAY CƠN ĐAU DÀI. NGƯỜI NẪM XUỐNG
NGHE TIẾNG RU. CUỘC ĐỜI ĐÓ CÓ BAO LÂU MÀ HỮNG HỜ. NGHE
XÓT XA HẸN LÊN TUỔI TRỜI. TRẺ THƠ ƠI, TIN BUỒN TỪ NGÀY
MẸ CHO MANG NẶNG KIẾP NGƯỜI. ĐI SAO NẶNG NỀ KIẾP NGƯỜI
NHỎ BÉ. XA XÃM NGỌN CỜ QUÊ NHÀ VẮNG GIÓ. TÔI KHÔNG KỂ
THÙ NÊN ĐAU TỪ ĐỘ. TÓC ÚA LÀ NHỜ NHỮNG THÁNG ÂU LO.
NGƯỜI ĐÂU MẤT NGƯỜI. ĐỜI TÔI NGỐC DẠI. TỰ LÀM KHÔ HÉO
TÔI ĐÂY. CHIỀU HỒM THỨC DẬY. NGỒI ÔM TÓC DÀI. CHẬP CHỜN
LAU TRẮNG TRONG TAY. MỆT QUÁ THÂN TA NÀY. TÌM ĐẾN CHIẾC

Spanish

excel·lència

excel·lència

EXCEL·LÈNCIA

EXCEL·LÈNCIA

bíjna

bíjna

BÍJNA

BÍJNA

sugşugaţ

sugşugaţ

SUGŞUGAŢ

SUGŞUGAŢ

FUßBALL

FUßBALL

*0123456789**0123456789**0123456789**0123456789**01234/56789**0123456789/0123456789 11/1/11**12a 34o No.56**12^a 34^o N^o56**·H·{[(H)]}--H—<«H»»**·H·{[(H)]}--H—<«H»»**fi fl ff ffi ffl**fi fl ff ffi ffl**fb fh fk**fb fh fk*